

Cumplimiento del Código

- Directrices sobre las normas de Seattle que rigen la seguridad y calidad de vida

Leyes de Seattle sobre los Derechos y Responsabilidades de los Inquilinos y Propietarios de Inmuebles en Alquiler

Edifi - 11 de julio de 2018

El Seattle Department of Construction and Inspections (Seattle DCI, Departamento de Construcción e Inspección de Seattle) administra y aplica el Código de la Vivienda y Mantenimiento de Edificios de Seattle (SMC 22.200 – 22.208) y varias otras ordenanzas municipales referentes a propietarios de viviendas e inquilinos. Miembros del personal del DCI de Seattle están disponibles para ayudar a los inquilinos y propietarios a comprender los requisitos del código municipal.

Este memorando de Asistencia para el Cliente es una guía general para los derechos y responsabilidades de los inquilinos y propietarios de viviendas de alquiler de Seattle bajo las leyes municipales. Para obtener información más específica acerca del *Código de Mantenimiento de Viviendas y Edificios* (HBMC, por sus siglas en inglés) o la *Ordenanza de Inspección y Registro de Alquileres* (RRIO, por sus siglas en inglés), comuníquese con:

Seattle Department of Construction and Inspections
División de Cumplimiento del Código
(206) 615-0808

Ubicación: 19th Floor, Seattle Municipal Tower
Dirección Postal: 700 Fifth Ave., Suite 2000
P.O. Box 34019
Seattle, WA 98124-4019

La Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado de Washington (Capítulo 59.18 RCW) también establece los derechos y las responsabilidades de inquilinos y propietarios. Para obtener mayor información sobre

la ley estatal, póngase en contacto con alguna de las organizaciones de la lista que aparece al final de esta publicación o visite <http://apps.leg.wa.gov/RCW/default.aspx?cite=59.18>.

Obligaciones de los propietarios de inmuebles en renta

Bajo el Código de Mantenimiento de Viviendas y Edificios (HBMC por sus siglas en inglés), los propietarios de inmuebles en Seattle tienen la obligación de proporcionar condiciones de vivienda segura, limpia y estable. En general, los propietarios tienen la responsabilidad de:

- Mantener el inmueble para que se ajuste a la habitabilidad humana y mantener las áreas comunes razonablemente limpias y seguras;
- Proporcionar los medios para el control de insectos, roedores y otras plagas;
- Darle mantenimiento a todos los elementos estructurales (techos, paredes y cimientos) y mantener el inmueble preparado en contra de condiciones meteorológicas adversas;
- Darle mantenimiento a los equipos e instalaciones eléctricas, de plomería, calefacción y electrodomésticos suministrados por el propietario;
- Proporcionar los contenedores adecuados para la basura;
- En caso de ser el responsable del funcionamiento de la calefacción en las unidades en renta, debe mantener temperaturas que no sean inferiores a los 68 grados Fahrenheit durante el día (desde las 7:00 a.m. hasta las 10:30 p.m.) y temperaturas que no sean inferiores a los 58 grados Fahrenheit durante la noche, desde septiembre hasta junio;
- Cambiar las cerraduras y las llaves de los alojamientos que no son transitorios en cada cambio de inquilino, y proporcionar las llaves de acceso al departamento y al edificio a los nuevos inquilinos;
- Instalar detectores de humo e instruir a los inquilinos

www.seattle.gov/sdci

700 5th Avenue, Suite 2000
P.O. Box 34019
Seattle, WA 98124-4019
(206) 684-8600



Seattle Department of Construction and Inspections

sobre su funcionamiento y mantenimiento.

Los propietarios no son responsables de realizar reformas de carácter estético al término de cada período de arrendamiento, tales como instalar alfombra nueva o pintar la unidad. El personal del Centro del Servicio de Cumplimiento del Código del DPD puede contestar cualquier pregunta sobre si el propietario del departamento es responsable de una reparación en particular. Llame al (206) 615-0808 para obtener mayor información.

Según RRIO, los propietarios de viviendas en Seattle deben brindar una vivienda segura que cumpla con los principales requisitos establecidos por la lista de control de RRIO:

- Registrar las viviendas que sean de alquiler para uso residencial cada cinco años (ver Pauta 620, Registrar su propiedad alquilada)
- A partir de 2015, realizar una inspección RRIO al menos una vez cada diez años (ver Pauta 620, Registrar su propiedad alquilada)

Definición de inquilino

Con excepción de la Ordenanza de Regulación del Contrato de Arrendamiento, un inquilino se define como una persona que ocupa o tiene posesión de un edificio o instalaciones conforme a un contrato de arrendamiento. Esto incluye a residentes de alojamientos transitorio que residan por un mes o más. El contrato de arrendamiento puede ser oral o escrito.

Obligaciones de los inquilinos

Los inquilinos deben cumplir con las expectativas razonables de un propietario en lo que respecta al mantenimiento de la vivienda arrendada en condiciones adecuadas de seguridad y limpieza, exceptuando el deterioro normal de la misma. Las responsabilidades del inquilino incluyen:

- Depositar la basura en los lugares adecuados;
- Cuidar en el uso de las instalaciones eléctricas y plomería;
- Reparar inmediatamente todo daño ocasionado por los inquilinos o sus invitados,
- Concederle al propietario el acceso razonable para realizar labores de mantenimiento, reparación y control de plagas, así como también concederle el acceso a un inspector para completar el registro

RRIO;

- Mantener los detectores de humo en buen estado, y
- Abstenerse de almacenar materiales peligrosos en el inmueble.

Medidas disponibles en caso de que surja la necesidad de alguna reparación

Los inquilinos pueden seguir las siguientes acciones en caso de necesitar reparaciones:

1. **Ponerse en contacto con el propietario.** Una llamada telefónica o una carta dirigida al propietario es la forma más común para resolver cualquier problema. En la mayoría de los casos esto resolverá el problema, aunque la Ley requiere una petición por escrito para realizar la reparación antes que el inquilino pueda realizar otro tipo de acciones. Consiguiente, recuerde conservar una copia de toda la correspondencia.
2. **Reporte el problema al DCI de Seattle.** Si el propietario o el gerente no realizan la reparación en un tiempo razonable, puede programar una inspección del DCI de Seattle. Si la condición infringe el HBMC o la RRIO y el propietario sigue sin solucionar esta infracción, el inspector le exigirá al propietario que efectúe una acción correctiva. Vea la siguiente sección para más detalles.
3. **Utilización de otras medidas disponibles, incluyendo la auto-reparación, mediación, el depósito de la renta en una cuenta de garantía o, en última instancia, mudarse de la vivienda.** La Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado de Washington (Capítulo 59.18 RCW) tiene medidas limitadas para los inquilinos en situaciones en las que los propietarios no realicen las reparaciones establecidas en el código dentro de un plazo razonable desde la notificación de la necesidad de reparación. Usted debe estar al corriente en el pago de la renta y los servicios suministrados para llevar a cabo estas acciones. Estas medidas podrían consistir de alguna retención o reducción de la renta. Como regla general, sin embargo, la retención de la renta no es una medida adecuada; de hecho, un inquilino puede ser desahuciado por dejar de pagar la renta. La ley estatal cuenta con normas específicas sobre la aplicación de deducciones de la renta o la transferencia de la misma a una cuenta de garantía. Para obtener información sobre el tema, póngase en contacto

con alguno de los grupos de asistencia enlistados al final de esta publicación.

Notificación de algún problema al DCI de Seattle

Los inquilinos pueden reportar el problema al DCI de Seattle si el propietario o administrador no realiza una reparación en un tiempo razonable. Escriba, llame o acuda en persona a la División de Cumplimiento del Código del DCI de Seattle, ubicada en el piso 19 de la Seattle Municipal Tower en 700 Fifth Ave., en el centro de Seattle, (206) 615-0808.

- Llame al DCI de Seattle para notificar su problema si el propietario o administrador no responde a sus solicitudes de reparación y una queja parece ser la única alternativa restante. Su nombre se mantendrá confidencial si así lo desea.
- Especifique todo aquello que necesite ser inspeccionado y proporcione la dirección del edificio, incluyendo el número de departamento.
- Cuando pida la asistencia del DCI de Seattle, facilite un número de teléfono, para que el departamento pueda concertar una cita para la inspección. La persona que haya requerido asistencia debe estar presente durante la inspección.
- Si el inspector encontrara violaciones, redactará una nota especificando cuándo deben realizarse las reparaciones, notifica a la parte responsable de la violación y pondrá un aviso en la propiedad.
- El plazo para el cumplimiento es, generalmente, de 30 a 60 días, dependiendo de la naturaleza de las violaciones o cualquier aplazamiento que el propietario pueda recibir.
- Si el propietario no realiza las reparaciones requeridas, el DCI de Seattle llevará a cabo las acciones judiciales pertinentes para lograr su cumplimiento.

Ordenanza de Evacuación por Causa Justa de Seattle

La Ordenanza de Evacuación por Causa Justa es parte del HBMC de Seattle. La intención de la ordenanza consiste en proporcionar estándares claros tanto para los inquilinos como para los propietarios de viviendas con respecto a las circunstancias bajo las cuales un contrato de arrendamiento de mes a mes puede ser terminado y la evacuación puede ocurrir. El HBMC especifica las únicas razones por las cuales un contrato

de arrendamiento puede ser terminado. El HBMC exige a los propietarios de viviendas enlistar las razones por las cuales terminan el contrato de arrendamiento cuando envían la notificación de terminación por escrito. Para obtener más información, vea la Pauta 604A, las leyes de Seattle acerca del Mantenimiento y la Reparación del Edificio.

Las siguientes definiciones son importantes para distinguir entre una evacuación y una terminación del contrato de arrendamiento:

Evacuación: La consecuencia de una acción legal formal en un tribunal civil que requiere que un inquilino se mude en conformidad con una notificación por escrito emitida legalmente.

Terminación de Contrato de Arrendamiento: Una notificación por escrito dada por un arrendador a un inquilino en la que le requiere al inquilino que se mude enlistándole por lo menos una de las razones especificadas en la Ordenanza de Evacuación por Causa Justa.

Nota: Si un inquilino se rehúsa a mudarse, solamente un tribunal lo puede forzar a irse.

La siguiente información constituye un resumen de las razones por las cuales los propietarios pueden terminar los contratos de arrendamiento bajo la ordenanza:

1. El inquilino no paga la renta dentro de 3 días después de recibir una Notificación de pago de la renta o desalojo.
2. El inquilino habitualmente incumple con el pago puntual de la renta, lo que ocasiona que el propietario de la vivienda le notifique por escrito sobre la renta vencida 4 o más veces en un periodo de 12 meses.
3. El inquilino no cumple con los términos esenciales del contrato de arrendamiento o contrato de renta dentro de 10 días de recibir un aviso de cumplimiento o desalojo.
4. El inquilino no cumple con una obligación material bajo la Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado de Washington dentro de los 10 días siguientes a un aviso de cumplimiento o desalojo.
5. El inquilino habitualmente incumple con términos materiales del contrato de arrendamiento o del contrato de renta, lo cual ocasiona que el propietario le entregue por escrito un aviso de cumplimiento dentro de los 10 días o desalojo 3 o más veces en un

periodo de 12 meses.

6. El inquilino daña severamente la unidad rentada (generación de “pérdidas”), causa alguna molestia (incluyendo actividades relacionadas con drogas), o mantiene un negocio ilegal y no desaloja el inmueble dentro de 3 días después de una notificación para hacerlo. El tipo de daño, molestia o negocio ilegal debe estar especificado por escrito en la notificación.
7. El inquilino se ve envuelto en actividades criminales en el edificio o en el inmueble o en el área adyacente inmediata al edificio o inmueble. La presunta actividad criminal debe afectar sustancialmente la salud o la seguridad de otros inquilinos o del propietario; las actividades relacionadas con drogas ilegales constituyen un delito especificado en la ordenanza. Un propietario que utilice esta razón debe indicar claramente los hechos que respaldan la alegación, y debe enviar una copia de la notificación de terminación al DCI de Seattle.
8. El mismo propietario o sus familiares inmediatos desean ocupar la unidad en renta, y no unidades sustancialmente equivalentes disponibles en el mismo edificio y le da al inquilino una notificación por escrito de 90 días como mínimo antes del final de un periodo de renta. Entre los familiares inmediatos se incluyen el cónyuge o compañero(a) doméstico(a) del propietario, así como los padres, abuelos, hijos, hermanos y hermanas del propietario o de su cónyuge o compañero(a) doméstico(a). Si el propietario da esta razón para terminar un contrato de arrendamiento y luego no la lleva a cabo, él o ella pudieran estar sujetos a una sanción civil de hasta \$2,500. Un inquilino a quien le terminen su contrato de arrendamiento por esta razón tiene un derecho privado de acción si él o ella sintiera que un arrendador ha fallado en cumplir estos requisitos.
9. El propietario desea terminar el alquiler de un inquilino que vive en la misma unidad de vivienda con el propietario; o el propietario deseara dejar de compartir su casa con un inquilino que viva en la unidad de alquiler accesoria aprobada (ADU por sus siglas en inglés) en una casa ocupada por el propietario.
10. La ocupación del inquilino está condicionada al empleo en la propiedad y la relación de empleo es terminada.
11. El propietario planea hacer una rehabilitación importante que requiera de un permiso y que

demuestre que el trabajo no puede llevarse a cabo con un inquilino que esté ocupando la unidad. Adicionalmente, el propietario debe cumplir con los requisitos de la Ordenanza de Apoyo de Reubicación de Inquilinos (vea abajo para más información). Si el propietario da la rehabilitación importante como la razón para terminar el contrato de arrendamiento y luego no la lleva a cabo, él o ella pudieran estar sujetos a una sanción civil de hasta \$2,500. Un inquilino a quien le terminen su contrato de arrendamiento por esta razón tiene un derecho privado de acción si él o ella sintiera que un arrendador ha fallado en cumplir estos requisitos.

12. El propietario decide convertir el edificio en un condominio o una cooperativa (ver la página 7 para obtener más información sobre las Ordenanzas de Conversión de Condominios y Cooperativas).
13. El propietario decide demoler un edificio o convertirlo en uno de uso no residencial. El propietario debe primero cumplir con los requisitos de la Ordenanza de Asistencia de Reubicación de Inquilinos (vea la página 6) y obtener el permiso necesario.
14. El propietario desea vender una residencia unifamiliar y le da al inquilino una notificación por escrito de 90 días como mínimo antes del final de un periodo de renta. El propietario debe poner la propiedad a la venta a un precio razonable en un periódico o con una agencia de bienes raíces dentro de los 30 días siguientes de la fecha en que el inquilino se mude de la vivienda rentada. Puede que se requiera que los propietarios tengan que firmar un certificado de su intención de vender la casa si el DCI de Seattle recibe un reclamo. Habrá una suposición irrevocable de una infracción si la unidad no está puesta a la venta o anunciada, o si se retira del mercado o se vuelve a alquilar dentro de los 90 días después que se vaya el inquilino. Un inquilino cuyo alquiler haya sido terminado por este motivo tiene un derecho privado de acción si considera que el propietario no ha cumplido con estos requisitos.
15. El propietario planea discontinuar el uso de una vivienda no autorizada por el Código de Uso del Suelo, después de haber recibido una Notificación de Violación. El propietario debe pagar la asistencia para la reubicación de los inquilinos de cada unidad por lo menos dos semanas antes de que los inquilinos tengan que mudarse. A los inquilinos con bajo nivel de ingresos se les debe pagar \$2,000 como asistencia de reubicación; para el resto de los inquilinos se les debe pagar una suma equivalente a 2 meses de renta.

16. El propietario necesita reducir el número de inquilinos que comparten una unidad de vivienda para cumplir con las restricciones del Código de Uso de Tierra (ejemplo: no más de 8 personas por unidad de vivienda si no son familiares).
17. El propietario decide terminar el contrato de arrendamiento de un inquilino de una casa que incluye una Unidad de Vivienda Accesorio (ADU) aprobada para que cumpla con las normas de urbanización de las ADU, después de haber recibido una Notificación de Violación del Código de Uso del Suelo (si la violación consiste en que el propietario se ha mudado de la casa y ha puesto en renta ambas viviendas, una de ellas debe ser ocupada de nuevo por el propietario, o bien ser desocupada). El propietario debe pagar la asistencia para la reubicación de los inquilinos trasladados, consistente en una suma de \$2,000 para los inquilinos con bajo nivel de ingresos, o el equivalente a dos meses de renta en los demás casos. El DCI de Seattle puede exigirle al propietario una declaración firmada en la que establezca su intención de interrumpir el uso de la ADU.
18. Una Orden de Evacuación de Emergencia de la propiedad ha sido emitida por el DCI de Seattle y los inquilinos no han cumplido con la evacuación en la fecha límite dada en la Orden.

Incumplimiento de la ejecución de la causa establecida: Si un propietario termina el alquiler de un inquilino debido a que (1) se planea la venta de una residencia unifamiliar, (2) el propietario o un familiar vaya a mudarse a la vivienda, (3) se planea una rehabilitación significativa, (4) el número de residentes debe ser reducido a ocho, o (5) el propietario esté interrumpiendo el uso de una ADU después de haber recibido una notificación de violación, y el propietario no lleve a cabo la razón indicada para proceder con la evacuación, puede estar sujeto a una acción de ejecución por parte del Municipio y una multa civil de hasta \$2,500.

Derecho privado de acción para los inquilinos:

Derecho privado de acción para los inquilinos: Si un propietario termina el alquiler de un inquilino debido a que (1) se planea la venta de una residencia unifamiliar, (2) el propietario de un familiar va a mudarse a la vivienda, o (3) que planea una rehabilitación significativa, y el propietario no cumple la razón indicada para terminar el alquiler, el inquilino puede demandarlo por hasta un máximo de \$3,000, costos y honorarios de representación legal razonables.

A no ser que se mencione arriba, una notificación de

terminación de un contrato de arrendamiento debe ser entregada por lo menos 20 días antes del inicio del siguiente periodo de renta y debe establecer la razón de la terminación por escrito. Solamente las razones enlistadas arriba son causas legales para la terminación de contratos de arrendamiento de mes a mes en Seattle. Para obtener el texto completo de la Ordenanza de Evacuación por Causa Justa, vaya al sitio de internet del Oficinista Municipal de la Ciudad de Seattle y haga clic en el Municipio de Seattle. Busque la sección 22.206.160. Para mayor información, llame al Centro de Apoyo del Propietario de Vivienda y del Inquilino del DCI de Seattle al (206) 615-0808.

Por favor tenga en cuenta que bajo la ley estatal los inquilinos que deseen terminar los contratos de arrendamiento de mes a mes también deben seguir procedimientos de notificación apropiados, notificándoles al propietario o al administrador por escrito por lo menos 20 días antes de inicio del siguiente periodo de renta.

Ejecución de la Ordenanza de Evacuación por Causa Justa

El personal del Cumplimiento del Código del DCI de Seattle investigará las quejas de la terminación ilegal de un contrato de arrendamiento. Si se determina que una queja es inválida, el departamento le informará al propietario los requisitos de la ordenanza y le emitirá una Notificación de Violación si el propietario se rehusara a rescindir la notificación de terminación. Si el propietario no cancela la notificación dentro del período de cumplimiento otorgado en la Notificación de Violación, el caso será referido a la Oficina del Procurador Municipal. Si se halla a un propietario culpable de terminar ilegalmente un contrato de arrendamiento, este puede ser sancionado con una multa civil de \$150.00 diarios por cada unidad de vivienda a partir de la fecha en que inicie la violación por los primeros 10 días de no cumplimiento y \$500.00 diarios por cada unidad de vivienda después de los primeros diez días.

Dentro de 10 días después de haber recibido una Notificación de Violación de la Ordenanza de Evacuación por Causa Justa, un propietario u otra parte afectada puede solicitar una revisión administrativa por un representante del DCI de Seattle. El DCI de Seattle le notificará al solicitante dentro de 7 días después de haber recibido la solicitud de revisión. El solicitante tendrá 15 días a partir del recibimiento de esta confirmación para entregar información adicional al DCI de Seattle. Después de la revisión, el representante del DCI de Seattle puede mantener, modificar o retirar la Notificación de Violación. Una decisión por escrito será enviada al solicitante dentro de 15 días después de que

la decisión se haya tomado.

Se recomienda que los propietarios mantengan los siguientes registros para apoyar un caso de terminación de contrato de arrendamiento:

1. Un contrato de renta escrito específico, con reglas que apliquen por igual a todos los inquilinos y una lista de verificación del estado de la unidad;
2. Registros de pagos de la renta;
3. Copias de las notificaciones entregadas a los inquilinos, con evidencia de que todas las notificaciones requeridas legalmente fueron entregadas apropiadamente; y
4. Cualquier información o documentación para apoyar la terminación del contrato de arrendamiento, tales como reportes de incidentes policíacos o quejas de los vecinos.

Las notificaciones de terminación del contrato de arrendamiento deben establecer específicamente las razones de la terminación. Por ejemplo, una notificación por pago tardío habitual de la renta podría decir:

"A usted se le notificó por escrito el 3 de enero de 1999, el 3 de febrero de 1999, el 3 de marzo de 1999 y el 3 de abril de 1999 que su pago de la renta estaba atrasado. El pago vence y es pagadero el primer día de cada mes."

Se recomienda que los propietarios conserven los siguientes documentos como evidencia del cumplimiento con el programa RRIO:

1. Prueba de registro (Certificado de registro) que debe ser expuesto o entregado a cada inquilino y otorgado a todos los inquilinos nuevos antes o después de que se hayan mudado a la propiedad.
2. Una copia del Certificado de cumplimiento una vez que se haya realizado la inspección.

Acciones que son consideradas como acoso o represalia

La HBMC prohíbe que se tomen ciertas acciones en contra del inquilino o del propietario.

Las siguientes acciones constituyen acoso o represalia en contra del **inquilino**:

1. Cambio de las cerraduras en las puertas de acceso a la vivienda;

2. Quitar puertas, ventanas, cajas de fusibles u otras instalaciones;
3. Desconexión de los servicios suministrados por el propietario tales como electricidad, agua, gas u otros;
4. Desalojo del inquilino de la vivienda, excepto a través del proceso legal de desahucio;
5. Desahucio, incremento de la renta o amenaza a un inquilino por denunciar violaciones del código HBMC al DCI de Seattle, o por ejercitar cualquiera de los derechos legales derivados de la ocupación del inmueble;
6. Entrar en la vivienda del inquilino, excepto en caso de emergencia o con el consentimiento del inquilino después de haber dado una notificación apropiada para ingresar a la unidad.
7. Incrementar los costos de vivienda mensuales sin notificación previa por escrito; 30 días en el caso de un incremento en la renta de menos del 10 % o 60 días en el caso de un incremento en la renta del 10 % o más;
8. Incrementar los costos mensuales de una unidad que no cumpla con los requisitos mínimos para ser habitada.

Las siguientes acciones constituyen acoso o represalia en contra del **propietario**:

1. Cambio de cerraduras en las puertas de acceso a la vivienda.
2. Remoción de instalaciones suministradas por el propietario, muebles o servicios.
3. Causar daños intencionados al edificio.

Si desea obtener más información o presentar una reclamación, comuníquese con el DCI de Seattle llamando al (206) 615-0808.

Definición de los costos de la vivienda

Los costos de la vivienda incluyen la renta y cualquier otro gasto regular o mensual como depósito, estacionamiento o servicios que el inquilino le pague al propietario."

Otras ordenanzas municipales que afectan a inquilinos y propietarios de viviendas

1. **Ordenanza de Asistencia de Reubicación del Inquilino**

Esta ordenanza aplica cuando los inquilinos son desplazados por la demolición de una vivienda, cambio de uso, rehabilitación sustancial o remoción del uso de restricciones por parte la vivienda asistida por el gobierno.

Un propietario de vivienda que planea alguna actividad de desarrollo debe obtener una licencia de reubicación de inquilinos y un permiso de construcción o uso antes de que él o ella puedan terminar un contrato de arrendamiento. Todos los inquilinos deben recibir una notificación por escrito de 90 días sobre la actividad que les requerirá que se muden. Los inquilinos de bajos ingresos que califiquen, quienes no pueden excederse del 50 por ciento del ingreso promedio, reciben \$3,340 por asistencia de reubicación, de lo cual la mitad lo paga el propietario y la otra mitad la paga el Municipio.

Es una violación de esta ordenanza que un propietario aumente la renta para evitar que se aplique la Licencia de Reubicación el Inquilino.

2. Ordenanza de Regulación del Contrato de Arrendamiento

Esta ley tiene tres provisiones que los propietarios deben conocer:

Notificación para el aumento de renta del 10 por ciento o mayor: Los propietarios que pretendan aumentar los costos de la vivienda, incluyendo la renta, por más de un 10 por ciento dentro de un periodo de 12 meses deben enviar una notificación por escrito con 60 días de anterioridad sobre tal incremento.

Revelación de Información: Los propietarios de Seattle deben darle a los inquilinos en prospectiva una copia de un resumen de las leyes municipales y estatales para los propietarios e inquilinos cuando ofrezcan un contrato de arrendamiento. El resumen debe estar adjuntado a todos los contratos de arrendamiento por escrito, y debe otorgarse a los inquilinos a quienes se les ofrezca un contrato de arrendamiento verbal. También se les debe entregar una copia a todos los inquilinos actuales.

Los resúmenes están disponibles en la página de "Publicaciones" del sitio de internet del DCI de Seattle en www.seattle.gov/dpd/publications. Hay copias impresas disponibles en el Centro de Recursos Públicos del DCI de Seattle, ubicado en el piso 20 de la Seattle Municipal Tower en 700 Fifth Ave. Cada cliente recibirá una copia maestra duplicable.

Estipulación Prohibida en un Contrato de

Arrendamiento: Bajo esta ley, no se les permite a los propietarios tener contratos de arrendamiento de mes a mes que penalicen a un inquilino para que este se mude antes de un número mínimo de meses (por ejemplo, seis meses) hayan pasado desde el inicio del arrendamiento. Un propietario no puede retener un depósito o cobrar un honorario adicional si el inquilino le da una notificación por escrito legal para terminar su contrato de arrendamiento y se muda después de incluso un mes. Si un propietario quiere que el inquilino permanezca un número mínimo de meses, el propietario le debería ofrecer al inquilino un contrato de arrendamiento; **los contratos de arrendamiento** pueden contener estipulaciones para sanciones si el inquilino se muda antes de que el contrato expire.

Los inquilinos pueden proceder con una acción civil privada en contra de los propietarios que violen estas estipulaciones. Un propietario que sea hallado culpable por violar alguna de estas estipulaciones puede ser requerido a pagar sanciones así como los daños, costos del tribunal y honorarios del abogado del inquilino.

3. Ordenanzas de Conversión de Condominios y Cooperativas

Cuando se convierte un edificio de apartamentos en condominios o unidades cooperativas, las ordenanzas de Conversión de Condominios y Cooperativas requieren una inspección del código de viviendas.

Adicionalmente, para conversiones a condominios, un inquilino debe recibir una notificación por escrito de 120 días sobre la conversión. Si el inquilino decide no comprar su unidad, podrá ser elegible para recibir ayuda de reubicación equivalente a tres (3) meses de alquiler si su ingreso anual, de todas las fuentes, no supera el 80% del ingreso medio del área, ajustado al tamaño de su hogar. Un hogar que de otro modo califique para recibir los beneficios de reubicación y que incluya a un integrante de sesenta y cinco (65) años o mayor o una persona con "necesidades especiales", según se define en la ordenanza, puede calificar para obtener asistencia adicional.

Para conversiones a cooperativas, un inquilino debe recibir una notificación por escrito sobre la intención de venta de la unidad. Si el inquilino decide no comprar su unidad, el hogar debe recibir \$500.00 por concepto de asistencia de reubicación.

La ayuda de reubicación se paga directamente al inquilino por el propietario o la inmobiliaria. La ayuda de reubicación debe pagarse a más tardar en la fecha en la que se evacua la unidad.

Para mayor información, póngase en contacto con la oficina de Cumplimiento del Código del DCI de Seattle llamando al (206) 615-0808.

Para mayor información sobre estas ordenanzas, llame al (206) 615-0808.

4. Ordenanza de Facturación de Terceros

Esta ordenanza define las reglas para los propietarios de viviendas que, por sí mismos o a través compañías privadas, facturan a los inquilinos por servicios públicos proporcionados por la Ciudad (agua, alcantarillado, basura, servicios eléctricos) por separado del alquiler. La ordenanza es aplicable a todos los edificios residenciales que tienen tres unidades de vivienda o más.

Las reglas requieren que un propietario de vivienda o agente de facturación proporcione a los inquilinos información específica sobre sus facturas y revele sus prácticas de facturación, ya sea en un acuerdo de alquiler o en una notificación escrita por separado. Si un propietario de vivienda impone una nueva práctica de facturación sin el aviso apropiado, estará infringiendo la ordenanza.

Un inquilino puede estar disputar una factura de terceros notificándole al agente de facturación y explicar la base del desacuerdo. Esto debe realizarse dentro de los 30 días de haber recibido la factura. El agente de facturación debe comunicarse con el inquilino para hablar sobre el desacuerdo dentro de los 30 días de haber recibido aviso del mismo. Un inquilino también puede presentar una denuncia ante la Oficina de Seattle del Examinador de Audiencias o llevar al propietario de la vivienda a un tribunal. Si el Examinador de Audiencias o el tribunal emiten su sentencia a favor del inquilino, el propietario de la vivienda puede tener que pagar una multa.

Información Adicional

Otros grupos que pueden proporcionar información a los inquilinos y a los propietarios de propiedades en alquiler son:

- 1. Solid Ground**
(206) 694-6767
www.solid-ground.org

Ofrece información y asesoría acerca de los

derechos y responsabilidades legales bajo la Ley del Arrendador/Inquilino Residencial del Estado y otros códigos.

- 2. Legal Action Center**
(Catholic Community Services)
(206) 324-6890
www.ccsww.org/legalactioncenter

Ofrece información y apoyo a inquilinos de bajos ingresos que se enfrentan al desahucio.

- 3. Tenants Union of Washington State**
(206) 723-0500
www.tenantsunion.org

Ofrece información y asesoría sobre problemas entre arrendadores e inquilinos. Además, organiza talleres y cursos de entrenamiento y proporciona asistencia técnica a abogados y a grupos de inquilinos para hacer más eficaz su trato con los propietarios.

- 4. Oficina del Procurador General del Estado de Washington**
(206) 464-7744
www.atg.wa.gov

Ofrece información sobre los derechos legales bajo la Ley de Arrendador/Inquilino Residencial. La Oficina del Procurador General también cuenta con la Línea de Información y Servicio para el Consumidor, la cual tiene grabaciones sobre temas de propietarios e inquilinos, el número es (206) 464-6811.

- 5. Rental Housing Association of Washington**
(206) 283-0816
www.rha-ps.com

Suministra información acerca de los derechos y responsabilidades legales bajo la Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado y de otros códigos locales.

- 6. Centro de Resolución de Conflictos de King County**
(206) 443-9603
www.kcdrc.org

Provides mediation services to landlords and tenants. The center acts as an alternative forum to the formal court system for settling disputes.

- 7. Oficina de Seattle para los Derechos Civiles**
(206) 684-4500
www.seattle.gov/civilrights

Se encarga del cumplimiento de la Ordenanza de la Igualdad de Vivienda de la Ciudad y protege a los inquilinos en contra del trato diferencial basado en

raza, color, estado civil, estado paterno, orientación sexual, ideología política o la presencia de cualquier enfermedad sensorial, mental o discapacidad física, el uso del Certificado de la Sección 8 o el uso de una guía entrenada o animal de servicio por una persona discapacitada.

8. King County Bar Association

- **Neighborhood Legal Clinics**
(206) 267-7070
www.kcba.org/CLS/NLC/clients.html

Llame para programar una cita para una consulta legal gratuita. Las clínicas están disponibles en numerosas ubicaciones. Llame entre las 9:00 a.m. y el mediodía de lunes a jueves.

- **Housing Justice Project**
(206) 267-7090
www.kcba.org/CLS/HJP/clients.html

Representa a los inquilinos de bajos ingresos sujetos a evacuación.

- **Volunteer Legal Services**
(206) 267-7010
www.kcba.org/CLS/MLS/clients.html

Ofrece representación a través de abogados a cliente que se encaran a la evacuación.

9. Washington Landlord Association (888) 753-9150 www.walandlord.com

Ofrece información sobre una amplia gama de temas importantes para los propietarios de viviendas en alquiler y administradores.

10. Washington LawHelp www.washingtonlawhelp.org

Ofrece una amplia gama de información sobre temas de vivienda específicos para el estado de Washington, incluyendo los derechos del inquilino, vivienda pública y subsidiada, refugio y apoyo de emergencia, compradores de casas, propietarios de casas, inquilinos de parques de casas remolque, tribunal de quejas pequeñas, apoyo con la electricidad, servicios y telecomunicaciones. Únicamente se puede tener acceso a la información a través del sitio de internet.

11. Asociación de Casas Plurifamiliares de Washington (425) 656-9077 www.wmfha.org

Representa los intereses de los propietarios de viviendas plurifamiliares y sus empresas

administradoras de propiedades en todo el estado de Washington a nivel local, estatal y federal.

12. Asociación de Propietarios de viviendas para alquiler de Washington (425) 353-6929 www.waapt.org

Es una organización del estado que lucha por los derechos de los propietarios a nivel estatal, proporcionando recursos y programas continuos de educación para sus miembros, y promoviendo la industria de casas para alquiler.

Recursos adicionales para el propietario y el inquilino están disponibles en el sitio de internet del DCI de Seattle en www.seattle.gov/dpd/publications, incluyendo:

- Derechos y Responsabilidades de los Propietarios y de los Inquilinos
- Versiones Traducidas de la Información para el Propietario y el Inquilino
- Servicios de Interpretación
- Evacuación por Causa Justa y Reubicación de Inquilinos
- Capacitación para la Resolución de Conflictos
- Registro de Quejas

Acceso a la Información

Los vínculos a las versiones electrónicas de las Pautas del DCI de Seattle, las reglas del Director y el Código Municipal de Seattle están disponibles en la página "Herramientas y recursos" de nuestro sitio web en www.seattle.gov/sdci. Las copias impresas de estos documentos así como los reglamentos adicionales mencionados en esta Pauta, se encuentran disponibles en nuestro Centro de Recursos Públicos, ubicado en el piso 20 de la Seattle Municipal Tower, en 700 Fifth Ave. en el centro de Seattle, (206) 684-8467

Cumplimiento del código

— Reglas sobre las normas en Seattle referentes a la seguridad y calidad de vida

Leyes de Seattle sobre el Mantenimiento y la Reparación de la Vivienda

11 de julio de 2016

El Department of Construction and Inspections (Departamento de Construcción e Inspecciones) de Seattle (DCI de Seattle) administra y aplica el Código de la Vivienda y Mantenimiento de Edificios de Seattle (SMC 22.200 – 22.208) y varias ordenanzas municipales referentes a propietarios de viviendas e inquilinos. El personal de Cumplimiento del código del DCI de Seattle están disponibles para ayudar a los inquilinos y propietarios a comprender los requisitos del código municipal.

Este documento de Asistencia al cliente es una guía general para los derechos y responsabilidades de los inquilinos y propietarios de viviendas de alquiler de Seattle bajo las leyes municipales. Para obtener información más específica acerca del Código de Mantenimiento de Viviendas y Edificios (HBMC, por sus siglas en inglés) o la Ordenanza de Inspección y Registro de Alquileres (RRIO, por sus siglas en inglés), comuníquese con:

**Seattle Department of Construction and Inspections,
División de Cumplimiento del Código**
(206) 615-0808

Ubicación: 19th Floor, Seattle Municipal Tower
Dirección postal: 700 Fifth Ave., Suite 2000
P.O. Box 34019
Seattle, WA 98124-4019

La Ley de Arrendadores/Inquilinos Residencial del Estado de Washington, establece además los derechos y las responsabilidades de inquilinos y propietarios. Para obtener mayor información sobre la ley estatal, póngase en contacto con alguna de las organizaciones de la lista que aparece al final de esta publicación o visite <http://apps.leg.wa.gov/RCW/> y escriba RCW 59, 18.

Obligaciones de los propietarios de inmuebles en renta

Según el Código de Mantenimiento de Viviendas y Edificios, los propietarios de inmuebles en Seattle tienen la obligación de proporcionar condiciones de vivienda segura, limpia y estable. En general, los propietarios tienen las siguientes responsabilidades:

- Mantener el inmueble para que se ajuste a la habitabilidad humana y mantener las áreas comunes en condiciones razonables de limpieza y seguridad;
- Proporcionar los medios para el control de insectos, roedores y otras plagas;
- Mantenimiento de todos los elementos estructurales (techos, paredes y cimientos) y aislamiento a las condiciones meteorológicas adversas;
- Mantenimiento de los equipos e instalaciones eléctricas, de plomería, calefacción, electrodomésticos, etc., suministrados por el propietario;
- Proporcione los contenedores adecuados para la basura;
- En caso de ser el responsable del funcionamiento de la calefacción en las unidades en renta, debe mantener temperaturas que no sean inferiores a los 68 grados Fahrenheit durante el día (desde las 7:00 a.m. hasta las 10:30 p.m.) y temperaturas que no sean inferiores a los 58 grados Fahrenheit durante la noche, desde septiembre hasta junio;
- Cambiar las cerraduras y las llaves de los alojamientos que no son transitorios en cada cambio de inquilino y proporcionar las llaves de acceso al departamento y al edificio a los nuevos inquilinos;
- Instale detectores de humo y enseñe a sus inquilinos cómo funcionan y cómo se mantienen.

Los propietarios no son responsables de realizar reformas de carácter estético al término de cada período de arrendamiento, tales como el cambio de alfombras o la aplicación de nuevas capas de pintura. El personal del Centro del Servicio de Cumplimiento del DPD puede contestar a cualquier pregunta sobre si el propietario del departamento es responsable de una reparación en particular. Llame al 206-684-7899 para obtener mayor información.

Según RRIO, los propietarios de viviendas en Seattle deben brindar una vivienda segura que cumpla con los principales requisitos establecidos por la lista de control de RRIO:

- Registrar las viviendas que sean de alquiler para uso residencial cada cinco años (ver Pauta n.º 620, Registro de su propiedad para alquilar)
- A partir de 2015, realizar una inspección RRIO al menos una vez cada diez años (ver Pauta n.º 620, Registro de su propiedad para alquilar)

Definición de inquilino.

Con la excepción de la Ordenanza de Asistencia para la Reubicación del Inquilino, se define a un inquilino como una persona que ocupa o posee un edificio o instalaciones de conformidad con un



contrato de alquiler. Esto incluye a los residentes de alojamientos transitorios que permanecen en la residencia durante un mes o más. El contrato de alquiler puede ser oral o escrito.

Obligaciones de los inquilinos

Los inquilinos deben cumplir las expectativas razonables de un propietario en lo que respecta al mantenimiento de la vivienda arrendada en condiciones adecuadas de seguridad y limpieza, exceptuando el deterioro normal de la misma. Las responsabilidades del inquilino incluyen:

- Depositar la basura en los lugares adecuados;
- Cuidado en el uso de las instalaciones eléctricas y plomería;
- Reparar inmediatamente todo daño ocasionado por los inquilinos o sus invitados;
- Concederle al propietario el acceso razonable para realizar labores de mantenimiento, reparación y control de plagas, así como también concederle el acceso a un inspector para completar el registro RRIO;
- Mantener los detectores de humo en buen estado, y
- Abstenerse de almacenar materiales peligrosos en el inmueble.

Posibles medidas a tomar en caso de necesidad de reparaciones

Los inquilinos pueden seguir las siguientes acciones en caso de necesitar reparaciones:

1. **Ponerse en contacto con el propietario.** Una llamada telefónica o una carta dirigida al propietario es la forma más común para resolver cualquier problema. En la mayoría de los casos esto resolverá el problema, aunque la Ley requiere una petición por escrito para realizar la reparación antes que el inquilino pueda realizar otro tipo de acciones. Por ello, no olvide conservar una copia de toda la correspondencia.
2. **Reporte el problema al DCI de Seattle.** Si el propietario o el gerente no realizan la reparación en un tiempo razonable, puede programar una inspección del DCI de Seattle. Si la condición infringe el HBMC o la RRIO y el propietario sigue sin solucionar esta infracción, el inspector le exigirá al propietario que efectúe una acción correctiva. Vea la siguiente sección para más detalles.
3. **Utilización de otras medidas disponibles, incluyendo la auto-reparación, mediación, el depósito de la renta en una cuenta de garantía o, en última instancia, mudarse de la vivienda.** En la Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado de Washington (Capítulo RCW 59.18) tiene medidas limitadas para los inquilinos en situaciones en las que los propietarios no realizan las reparaciones establecidas en el código, al término de un plazo razonable desde la notificación de la necesidad de reparación. Para llevar a cabo estas acciones, usted debe estar al corriente en el pago de la renta y los servicios suministrados. Estas medidas podrían conllevar, de alguna manera, la retención total o parcial de la renta. Como regla general, sin embargo, la retención de la renta no es una medida adecuada; de hecho, un inquilino puede ser desahuciado por dejar de pagar la renta. La ley estatal cuenta con normas específicas

sobre la aplicación de deducciones de la renta o la transferencia de la misma a una cuenta de garantía. Para obtener información sobre el tema, póngase en contacto con alguno de los grupos de asistencia al inquilino cuya lista aparece al final de esta publicación.

Notificación de un problema al DCI de Seattle

Los inquilinos pueden reportar el problema al DCI de Seattle si el propietario o gerente no realiza una reparación en un tiempo razonable. Escriba, llame o acuda en persona a la División de Cumplimiento del Código del DCI de Seattle, ubicada en el piso 19 de Seattle Municipal Tower en 700 Fifth Ave., Seattle, WA, 98104, (206) 615-0808.

- Llame al DCI de Seattle para notificar su problema si el propietario o administrador no responde a sus peticiones de reparación y una queja parece ser la única alternativa posible. Su nombre se mantendrá confidencial si así lo desea.
- Especifique todo aquello que necesite ser inspeccionado y proporcione la dirección del edificio, incluyendo el número de departamento.
- Cuando pida la asistencia del DCI de Seattle, facilite un número de teléfono, para que el Departamento pueda concertar una cita para la inspección. La persona que haya requerido asistencia debe estar presente durante la inspección.
- Si el inspector encontrara violaciones, redactará una nota especificando cuándo deben realizarse las reparaciones, notifica a la parte responsable de la violación y pondrá un aviso en la propiedad.
- El plazo para el cumplimiento es, generalmente, de 30 a 60 días, dependiendo de la naturaleza de las violaciones o cualquier aplazamiento que el propietario pueda recibir. El plazo promedio de cumplimiento es de 45 días.
- Si el propietario no realizara las reparaciones requeridas, el DCI de Seattle llevará a cabo las acciones judiciales pertinentes para conseguir el cumplimiento de las mismas.

Acciones que son consideradas como acoso o represalia

El Código de Mantenimiento de Viviendas y Edificios prohíbe ciertas acciones en contra del inquilino o en contra del propietario. Esta sección del Código de Vivienda y Mantenimiento de Edificios se hace cumplir por el Departamento de Policía de Seattle, lo cual conlleva penalidades criminales.

Las siguientes acciones constituyen acoso o represalia en contra del inquilino:

1. Cambio de cerraduras en las puertas de acceso a la vivienda;
2. Quitar puertas, ventanas, cajas de fusibles u otras instalaciones;
3. Desconexión del gas, la electricidad, el agua u otros servicios suministrados por el propietario;
4. Desalojo del inquilino de la vivienda, excepto a través del proceso legal de desahucio;
5. Evacuar, aumentar la renta o amenazar a un inquilino

porque ha reportado infracciones del Código de Vivienda y Mantenimiento de Edificios al DCI de Seattle o ha ejercitado cualquiera de sus derechos legales surgidos de la ocupación del edificio como inquilino; o

6. Entrar en la vivienda de un inquilino, salvo en caso de emergencia o con el consentimiento del inquilino tras haber proporcionado un aviso adecuado de la intención de entrar.
7. Incrementar los costos mensuales de la vivienda sin notificación previa por escrito; 30 días en el caso de un incremento en la renta de menos del 10 % o 60 días en el caso de un incremento en la renta del 10 % o más;
8. Incrementar los costos mensuales de una unidad que no cumpla con los requisitos mínimos para ser habitada.

Las siguientes acciones constituyen acoso o represalia en contra del **propietario**:

1. Cambio de cerraduras en las puertas de acceso a la vivienda.
2. Quitar las instalaciones suministradas por el propietario, de muebles o servicios.
3. Causar daño intencionado al edificio.

Los casos de acoso o represalia en contra de un propietario o inquilino deben reportarse al DCI de Seattle llamando al (206) 615-0808.

Definición de los costos de la vivienda

Los costos de la vivienda incluyen la renta y cualquier otro gasto regular o mensual como depósito, estacionamiento o servicios que el inquilino le pague al propietario.

¿Dónde puede obtener mayor información?

Otros grupos que pueden proporcionar información a inquilinos y a propietarios de viviendas en renta son los siguientes:

1. **Solid Ground**
(206) 694-6767
www.solid-ground.org
Ofrece información y asesoría acerca de los derechos y responsabilidades legales bajo la Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado y de otros códigos.
2. **Legal Action Center**
(Catholic Community Services [Servicios Comunitarios Católicos])
(206) 324-6890
www.ccsww.org/legalactioncenter
Proporciona información y asistencia a inquilinos de bajos recursos que se enfrentan a un desalojo.
3. **Tenants Union of Washington State (Asociación de Inquilinos del Estado de Washington)**
(206) 723-0500
www.tenantsunion.org
Ofrece información y asesoría sobre problemas entre arrendadores e inquilinos. Además, organiza talleres y cursos

de entrenamiento y proporciona asistencia técnica a abogados y a grupos de inquilinos para hacer más eficaz su trato con los propietarios.

4. **Washington State Attorney General's Office**
(206) 464-7744
www.atg.wa.gov

Proporciona información sobre los derechos legales en virtud de la Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado. La Attorney General's Office tiene un Servicio de Línea de Información para Consumidores que cuenta con cintas grabadas sobre temas de arrendador/inquilino llamando al (206) 464-6811.

5. **Asociación de Viviendas de Alquiler de Washington**
(206) 283-0816
www.rhawa.org

Suministra información acerca de los derechos y responsabilidades legales bajo la Ley de Arrendador/Inquilino Residencial del Estado y de otros códigos. La AASKC es una organización profesional de propietarios con viviendas en renta de Seattle.

6. **Centro de Resolución de Conflictos de King County**
(206) 443-9603
www.kcdrc.org

Ofrece servicios de mediación para arrendadores e inquilinos. El centro actúa como un foro alternativo al sistema de juzgado formal para resolver disputas.

7. **Seattle Office for Civil Rights**
(206) 684-4500
www.seattle.gov/civilrights

Se encarga del cumplimiento de la Ordenanza de Vivienda Abierta de la ciudad, que protege a los inquilinos de un trato diferencial según raza, color, credo, religión, linaje, origen nacional, edad, sexo, estado civil, estado de paternidad, orientación sexual, ideología política o la presencia de cualquier discapacidad sensorial, mental o física, el uso de un certificado de la sección 8 y el uso de un guía o animal de servicio entrenados para una persona discapacitada.

8. **King County Bar Association**
Neighborhood Legal Clinics
(206) 267-7070
www.kcba.org/CLS/NLC/clients.html

Llame para concertar una cita para una consulta legal gratuita. Hay expertos disponibles en varias ubicaciones. Llame entre las 9 a. m. y las 12 p. m., de lunes a viernes.

- Housing Justice Project**
(206) 267-7090
www.kcba.org/CLS/HJO/clients.html
- Representa a inquilinos de bajos recursos que serán desalojados.

Volunteer Legal Services**(206) 267-7010****www.kcba.org/CLS/VLS/clients.html**

Ofrece representación de abogados voluntarios a clientes que están por ser desalojados.

10. Washington Landlord Association**(888) 753-9150****www.walandlord.com**

Ofrece información sobre una amplia gama de temas importantes para los propietarios de viviendas en alquiler y administradores.

10. Washington LawHelp**www.washingtonlawhelp.org**

Proporciona una amplia variedad sobre cuestiones de vivienda específicos al estado de Washington, incluidos derechos de inquilinos, desalojo, viviendas públicas y subsidiadas, refugios y asistencia ante emergencias, compradores de casas, propietarios de casas, inquilinos de parques de casas móviles, tribunales de demandas menores, asistencia energética, servicios públicos y telecomunicaciones. Solo se puede acceder a la información en el sitio web.

11. Washington Multi-Family Housing Association**(425) 656-9077****www.wmfha.org**

Representa los intereses de los dueños de propiedades multifamiliares y compañías de administración de propiedades en todo Washington a nivel federal, estatal y local.

12. Washington Rental Owners Association**(425) 353-6929****www.waapt.org**

Una organización de todo el estado que defiende a los arrendadores a nivel estatal, proporciona recursos y educación constante a sus miembros y promueve el sector del alquiler de casas.

Traducciones disponibles

Existen versiones traducidas de este documento y un sumario de las leyes de propietarios de viviendas/inquilinos del Estado de Washington y de Seattle en los siguientes idiomas: Camboyano, chino mandarín, coreano, laosiano, ruso, somalí, español, tagalo y vietnamita.

- Existen copias impresas disponibles en el Centro de Recursos Públicos del DCI de Seattle, ubicado en el piso 20 de Seattle Municipal Tower, en 700 Fifth Ave., en el centro de Seattle.
- Puede descargar una copia electrónica de **<http://seattle.gov/dpd/codesrules/commonquestions/rentalhousingproblems/>**.

¿Preguntas?

Si tiene preguntas sobre este documento, llame a la División de Cumplimiento del Código del DCI de Seattle al (206) 615-0808.

Acceso a información

Los vínculos a las versiones electrónicas de los códigos de Seattle y a las publicaciones del DCI de Seattle están disponibles en la página "Herramientas y recursos" de nuestro sitio web en **www.seattle.gov/dpd**. Las copias impresas de estos documentos están disponibles en nuestro Centro de Recursos Públicos, ubicado en el piso 20 de la Seattle Municipal Tower, en 700 Fifth Ave. en el centro de Seattle, (206) 684-8467.



TRADUCCIONES

Para copias de este documento en amhárico, camboyano, chino, coreano, laociano, oromo, ruso, somalí, español, tagalo, tailandés, tigríña y vietnamita, visite el sitio web del DCI (Department of Construction & Inspections, Departamento de Construcción e Inspecciones) de Seattle www.seattle.gov/dpd/rentinginseattle o llame al (206) 684-8467.

Este resumen de las normas para propietarios/inquilinos de viviendas del estado de Washington y la ciudad de Seattle debe ser proporcionado a los inquilinos por los propietarios de viviendas residenciales de alquiler ubicadas en Seattle, cuando menos una vez al año. Por favor note que las leyes de la ciudad y las estatales, y pueden no ser idénticas en ciertos asuntos; por lo tanto se debe consultar ambas leyes. Para obtener consejo legal, consulte a un abogado.

Octubre de 2018

Leyes del propietario/inquilino de Seattle

OBLIGACIONES DE LOS PROPIETARIOS

Los propietarios de edificios deben proporcionar condiciones de vida seguras, limpias y fiables, que incluyan lo siguiente:

- Mantener el inmueble en condiciones que se ajusten para la habitabilidad humana y mantenimiento de las áreas comunes en condiciones razonables de limpieza y seguridad;
- Control de insectos, roedores y otras plagas;
- Mantenimiento del tejado, paredes y cimientos, así como el aislamiento a las condiciones meteorológicas adversas;
- Mantenimiento de los equipos e instalaciones eléctricas, de plomería, calefacción, de aparatos electrodomésticos, etc., suministrados por el propietario;
- Instalación de contenedores adecuados para el depósito de la basura y programación del servicio para que la basura sea recogida;
- En caso de que el propietario sea el responsable del funcionamiento de la calefacción en las unidades en renta debe mantener, desde el mes de septiembre hasta junio, temperaturas que no sean inferiores a los 68 °F durante el día (desde las 7:00 a.m. hasta las 10:30 p.m.) y temperaturas que no sean inferiores a los 58° F durante la noche;
- En los alojamientos que no son transitorios, proporcionar las llaves de acceso al departamento y al edificio y, en la mayoría de los casos, cambiar las cerraduras y las llaves en cada cambio de inquilino;
- Instalación de detectores de humo e instrucción a los inquilinos sobre su mantenimiento y operación.

Los propietarios de viviendas no tienen la obligación de realizar reparaciones estéticas después de cada inquilino, tales como instalar nueva moqueta o aplicar una nueva capa de pintura.

OBLIGACIONES DE LOS INQUILINOS

Los inquilinos deben mantener la vivienda en renta en condiciones adecuadas de seguridad y limpieza, que incluyen lo siguiente:

- Depósito de la basura en los lugares adecuados;
- Cuidado en el uso de las instalaciones eléctricas y de plomería;
- Reparación inmediata de cualquier daño causado por los inquilinos o sus invitados;
- Facilitar el acceso para la realización de las labores de inspección, mantenimiento, reparación y control de plagas;
- Mantenimiento de los detectores de humo en buen estado de funcionamiento, y
- Abstenerse de almacenar materiales peligrosos en el inmueble.

JUST CAUSE EVICTION ORDINANCE (ORDENANZA DE EVACUACIÓN POR CAUSA JUSTA)

Esta ordenanza requiere que los propietarios de viviendas tengan una buena causa para terminar la ocupación de vivienda de mes a mes. Especifica las únicas razones por las cuales un inquilino en Seattle pudiera tener que mudarse de vivienda, y requiere que los propietarios indiquen la causa, por escrito, de la terminación de una ocupación de vivienda cuando den un aviso de terminación. El dueño de una propiedad no puede desalojar a un inquilino si la propiedad no está registrada en la ciudad de Seattle. A menos que se indique lo contrario, un propietario debe dar aviso de terminación con un mínimo de 20 días de anticipación al inicio del siguiente período de arrendamiento. Las buenas causas incluyen las siguientes:

Índice de Contenidos

Leyes del propietario/inquilino de Seattle

Obligaciones de los propietarios	1
Obligaciones de los inquilinos	1
Just Cause Eviction Ordinance	1
Acciones consideradas como acoso o represalia	3
Rental Agreement Regulation Ordinance	4
Otras ordenanzas municipales que afectan a inquilinos y a propietarios de viviendas	7

Normativa del estado de Washington

Derechos de todos los inquilinos	8
Tipos de contratos de arrendamiento	8
Discriminación ilegal	8
Responsabilidad civil	9
Cláusulas ilegales en los contratos de arrendamiento	9
Privacidad. Acceso del propietario a la vivienda en renta	9
Depósitos y otros honorarios	9
Responsabilidades del propietario	9
Responsabilidades del inquilino	10
Amenazas del inquilino o del propietario	10
Modificaciones al contrato mensual	10
Modificaciones al contrato de arrendamiento	10
Cómo proceder en caso de necesidad de reparaciones	11
Acciones ilegales del propietario	11
Finalización del contrato	12
Devolución de depósitos	12
Desahucios	12
Abandono	13
Recibos	15
Copias de documentos	15
Registro de votantes	15

1. El inquilino no paga la renta después de 3 días de un aviso de pago de la renta o desalojo.
2. El propietario ha notificado por escrito al inquilino del vencimiento del pago de la renta al menos 4 veces durante un período de 12 meses.
3. El inquilino no cumple con los términos esenciales del contrato de arrendamiento después de 10 días de recibir un aviso de cumplimiento o desalojo.
4. El inquilino no cumple con una obligación esencial bajo la Washington State Residential Landlord-Tenant Act (Ley de propietarios/inquilinos de viviendas residenciales del estado de Washington) dentro de los 10 días siguientes a un aviso de cumplimiento o desalojo.
5. El propietario ha notificado por escrito al inquilino, al menos 3 veces en un período de 12 meses, que cumpla en un plazo de diez días algún término esencial del contrato de arrendamiento.
6. El inquilino causa serios daños a la unidad rentada (daños materiales), causa molestias (incluyendo actividades relacionadas con drogas), o mantiene un negocio ilegal y no desaloja el inmueble después de 3 días de recibir una notificación para hacerlo.
7. El inquilino se ve envuelto en actividades criminales en el edificio o en el inmueble o en el área adyacente inmediata al edificio o inmueble. La actividad criminal presunta debe afectar sustancialmente la salud o la seguridad de otros inquilinos o del propietario; las actividades relacionadas con drogas ilegales constituyen un delito especificado en la ordenanza. Un propietario que utilice esta razón debe indicar claramente los hechos que respaldan la alegación, y debe enviar una copia del aviso de terminación de arrendamiento a la Unidad de Property Owner Tenant Assistance (POTA, Asistencia a Propietarios e Inquilinos) del SDCI.
8. El mismo propietario o sus familiares inmediatos desean ocupar la unidad en renta, no hay unidades equivalentes desocupadas y disponibles en el mismo edificio y da aviso por escrito al inquilino al menos 90 días antes del final de un período de arrendamiento. Entre los familiares inmediatos se incluyen el cónyuge o compañero/a doméstico/a del propietario, así como los padres, abuelos, hijos, hermanos y hermanas del propietario o de su cónyuge o compañero/a doméstico/a. El DCI de Seattle puede exigir al propietario una declaración firmada que mencione la intención de permitir que un familiar se mude al inmueble, en caso de que el inquilino tenga razones para creer que el propietario no posea tales intenciones. Se considera una violación si la persona designada no ocupa el inmueble durante un período continuo de 60 días dentro de los 90 días siguientes al desalojo del inquilino. Un inquilino cuyo alquiler termine por este motivo tiene un derecho privado de acción si piensa que el propietario no ha cumplido con estos requisitos.
9. El propietario desea terminar el alquiler de un inquilino que vive en la misma unidad de vivienda con el propietario o el agente del propietario; o el propietario desea dejar de compartir su casa con un inquilino que viva en una accessory dwelling unit (ADU, unidad de vivienda accesoria) aprobada en una casa ocupada por el propietario.
10. La ocupación del inquilino está condicionada en función al empleo de la propiedad, y la terminación del empleo.
11. El propietario planifica una rehabilitación importante y ha obtenido los permisos requeridos y una Tenant Relocation License (Licencia de reubicación de inquilino). Un inquilino cuyo alquiler haya sido terminado por este motivo tiene un derecho privado de acción si considera que el propietario no ha cumplido con estos requisitos.
12. El propietario decide convertir el edificio en un condominio o una cooperativa.
13. El propietario decide demoler un edificio o convertirlo en uno de uso no residencial y ha obtenido el permiso necesario y una Tenant Relocation License.
14. El propietario desea vender una residencia unifamiliar (no incluye unidades de condominio) y da al inquilino aviso escrito con un mínimo de 90 días de anticipación antes del final de período de alquiler. El propietario debe poner la propiedad a la venta a un precio razonable en un periódico o con una agencia de bienes raíces dentro de los 30 días siguientes de la fecha en que el inquilino dejó la vivienda rentada. Los propietarios de viviendas pueden tener que firmar una certificación de la intención de vender la casa si el DCI de Seattle recibe una denuncia. Habrá una suposición irrevocable de una infracción si la unidad no está puesta a la venta o anunciada, o si se retira del mercado o se vuelve a alquilar dentro de los 90 días después que se vaya el inquilino. Un inquilino cuyo alquiler haya sido terminado por este motivo tiene un derecho privado de acción si considera que el propietario no ha cumplido con estos requisitos.
15. El propietario solicita la interrupción del uso de una vivienda no autorizada por el Land Use Code (Código de uso del suelo), después de haber recibido una Notificación de Violación. El propietario debe pagar la asistencia para la reubicación de los inquilinos que tengan que trasladarse antes de poder corregir la violación. La asistencia para la reubicación de los inquilinos con bajo nivel de ingresos es de \$2,000; para el resto de los inquilinos es una suma equivalente a 2 meses de renta.
16. El propietario necesita reducir el número de inquilinos que comparten una unidad de vivienda para cumplir con las restricciones del Land Use Code (es decir, no más de 8 personas por unidad de vivienda si no son familiares).
17. El propietario debe realizar el desahucio de un inquilino de una casa que incluye una ADU aprobada para que cumpla con las normas de urbanización de las ADU, después de haber recibido una notificación de violación del Land Use Code. (Si la violación consiste en que el propietario se ha mudado de la casa y ha puesto en renta ambas viviendas, una de ellas debe ser ocupada de nuevo por el propietario, o bien ser desocupada). El propietario debe pagar la asistencia para la reubicación de los inquilinos trasladados, consistente en una suma de \$2,000 para los inquilinos con bajo nivel de ingresos, o el equivalente a dos meses de renta en los demás casos. El DCI de Seattle puede exigir al propietario una declaración firmada que mencione la intención de interrumpir el uso de la ADU.
18. Una Emergency Order to Vacate (Orden de evacuación de emergencia) y cierre de la propiedad ha sido emitida por el DCI de Seattle y los inquilinos no han evacuado la propiedad para la fecha proporcionada en la Orden.

No ejecución de la causa indicada: Si un propietario termina el alquiler de un inquilino debido a (1) que se planifica la venta de una residencia unifamiliar, (2) el propietario o un familiar va a mudarse a la vivienda, (3) que se planifica una rehabilitación significativa, (4) el número de residentes debe reducirse a ocho, o (5) el propietario está interrumpiendo el uso de una ADU tras haber recibido un aviso de infracción, y el propietario no cumple la razón indicada para terminar el alquiler, puede estar sujeto a una acción de ejecución por parte de la ciudad y una multa civil máxima de hasta \$2,500.

Derecho privado de acción para los inquilinos: Si un propietario termina el alquiler de un inquilino debido a (1) que se planifica la venta de una residencia unifamiliar, (2) el propietario o un familiar va a mudarse a la vivienda, o (3) que se planifica una rehabilitación significativa, y el propietario no cumple la razón indicada para terminar el alquiler, el inquilino puede entablar pleito contra el propietario hasta un máximo de \$3,000, costos y honorarios de representación legal razonables.

Para información adicional sobre la Just Cause Eviction Ordinance, llame al DCI de Seattle al (206) 615-0808 o visite el sitio Web del DCI de Seattle en www.seattle.gov/sdci.

ACCIONES CONSIDERADAS COMO ACOSO O REPRESALIA

Las leyes municipales prohíben la toma de represalias en contra de un inquilino o un propietario.

A un propietario se le prohíbe acosar o tomar represalias en contra de un inquilino mediante las siguientes acciones:

1. Cambio o alteración de las cerraduras en las puertas de acceso a la vivienda;
2. Quitar puertas, ventanas, cajas de fusibles, muebles u otras instalaciones;
3. Desconexión de los servicios suministrados por el propietario;
4. Desalojo del inquilino de la vivienda, excepto a través del proceso legal de desahucio;
5. Desahucio, incremento de la renta o amenaza a un inquilino por denunciar violaciones del código al DCI de Seattle o al Departamento de Policía, o por ejercitar cualquiera de los derechos legales derivados de la ocupación del inquilino;
6. Entrar en la vivienda del inquilino, excepto en caso de emergencia o en momentos justificados después de haber dado un aviso de 2 días, o de un día cuando se muestren unidades de vivienda a potenciales compradores o inquilinos.
7. Prohibición a un inquilino, o a un agente autorizado de un inquilino que esté acompañado por este inquilino, de distribuir información en el edificio, publicar información en paneles de anuncio de acuerdo con las normas del edificio, contactarse con otros inquilinos, ayudar a los inquilinos a organizarse y mantener reuniones en salones sociales o áreas comunes.
8. Incrementar los costos de la vivienda mensuales sin notificación previa por escrito; 30 días en el caso de un incremento en la renta de menos del 10 % o 60 días en el caso de un incremento en la renta del 10 % o más;
9. Incrementar los costos mensuales de una unidad que no cumpla con los requisitos mínimos para ser habitada.

En la mayoría de los casos, la ley supone inicialmente que un propietario está tomando represalias si el propietario realiza cualquiera de estas acciones dentro de 90 días después de que un inquilino informe acerca de una violación al DCI de Seattle o al Departamento de Policía de Seattle, o dentro de 90 días después de una actuación de una agencia gubernamental, como por ejemplo una inspección.

A un inquilino se le prohíbe acosar o tomar represalias en contra de un propietario mediante las siguientes acciones:

1. Cambio o añadidura de cerraduras en las puertas de acceso a la vivienda.
2. Desaparición de instalaciones suministradas por el propietario, muebles o servicios.
3. Causar daños intencionados en el edificio.

Si desea obtener más información o presentar una reclamación, comuníquese con el DCI de Seattle llamando al (206) 615-0808.

DEFINICIÓN DE INQUILINO

Con la excepción de la Tenant Relocation Assistance Ordinance (Ordenanza de asistencia para la reubicación del inquilino), se define a un inquilino como una persona que ocupa o posee un edificio o instalaciones de conformidad con un contrato de alquiler. Esto incluye a los residentes de alojamientos transitorios que permanecen en la residencia durante un mes o más. El contrato de alquiler puede ser oral o escrito.

DEFINICIÓN DE LOS COSTOS DE LA VIVIENDA

Los costos de la vivienda incluyen la renta y cualquier otro gasto regular o mensual como depósito, estacionamiento o servicios que el inquilino le pague al propietario.

INCREMENTOS EN LOS COSTOS DE LA VIVIENDA

En la ciudad de Seattle, un propietario debe notificar al inquilino por escrito y con 30 días de anticipación sobre cualquier incremento en los costos de la vivienda (renta, estacionamiento, depósito y otros gastos relacionados con la renta) menor al 10 %. En el caso de que se incremente el 10 % o más, se debe notificar con 60 días de anticipación. El incremento puede realizarse solo a partir del comienzo del período de renta, generalmente al comienzo del mes. Estos avisos deben incluir información sobre cómo el inquilino puede acceder a la información sobre sus derechos y responsabilidades.

Un propietario no puede incrementar el costo de la vivienda de ninguna unidad que no cumpla con los requisitos mínimos de habitabilidad del Residential Rental Inspection Program (Programa de inspección del alquiler residencial) (http://www.seattle.gov/dpd/cs/groups/pan/@pan/documents/web_informational/s048492.pdf)

Los dueños de las propiedades y las inmobiliarias no pueden incrementar el costo de la vivienda para evitar la Tenant Relocation License cuando se va a demoler, refaccionar o reutilizar alguna propiedad o cuando se removerán las restricciones de uso. (<http://www.seattle.gov/dpd/codesrules/commonquestions/tenantrelocation/default.htm>).

RENTAL AGREEMENT REGULATION ORDINANCE (ORDENANZA DE REGLAMENTACIÓN DE LOS CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO)

La Rental Agreement Regulation Ordinance de la ciudad de Seattle (Capítulo 7.24 del SMC [Seattle Municipal Code, Código municipal de Seattle]) regula ciertos aspectos de los contratos de arrendamiento residencial. Exige que el arrendador proporcione un aviso por escrito con sesenta (60) días de anticipación de un aumento en los costos de la vivienda del 10 % o más en un período de doce (12) meses; prohíbe los contratos de arrendamiento mensuales que requieren que el inquilino permanezca un período mínimo superior a un (1) mes o esté sujeto a la pérdida de depósitos u otras sanciones; limita el monto de los depósitos de seguridad y por daños ocasionados por mascotas, así como de los gastos de ingreso que pueden cobrarse al inquilino al mudarse; le permite al inquilino pagar los depósitos de seguridad y por daños ocasionados por mascotas, los gastos de ingreso y la renta del mes anterior en planes de cuotas; exige que el propietario cobre y devuelva un depósito de conformidad con la legislación estatal, y que entregue un resumen de las leyes de arrendadores e inquilinos estatales y locales elaborado por la ciudad de Seattle a cada posible inquilino, a cada inquilino en el momento de la mudanza y cuando se renueve el contrato de arrendamiento. El propietario no puede tomar represalias contra un inquilino o un posible inquilino por ejercer o intentar ejercer los derechos del inquilino conforme a esta ordenanza. El Department of Construction and Inspections de Seattle se encarga de la aplicación de esta ordenanza. Para obtener más información, comuníquese con la Code Compliance Division (División de Cumplimiento de Código) del Departamento al (206) 615-0808 o visite el siguiente sitio web: <http://www.seattle.gov/dpd/codesrules/commonquestions/rentalhousingproblems/default.htm>.

Aumentos de la renta

La ciudad de Seattle no regula ni controla la renta. No obstante, la Rental Agreement Regulation Ordinance exige que el propietario proporcione un aviso por escrito con al menos sesenta (60) días de anticipación de un aumento en los costos de la vivienda del 10 % o más en un período de doce (12) meses; los aumentos de menos del 10 % requieren un aviso por escrito con una anticipación de al menos treinta (30) días de conformidad con la legislación estatal. Estos avisos deben incluir información sobre cómo el inquilino puede acceder a información acerca de sus derechos y responsabilidades. Los costos de la vivienda incluyen la renta, el estacionamiento y los gastos de depósito, además de otros gastos periódicos relacionados con el arrendamiento. El incumplimiento de la obligación de proporcionar un aviso con sesenta (60) días de anticipación constituye una infracción de las secciones SMC 7.24.030.A y 22.206.180 del SMC.

Prohibición de disposiciones del contrato de arrendamiento

Los contratos de arrendamiento mensuales, ya sean celebrados verbalmente o por escrito, no pueden exigir que el inquilino permanezca en la vivienda una vez concluido el plazo inicial del contrato. El propietario no puede retener un depósito ni imponer otras multas únicamente sobre la base de que el inquilino abandona la vivienda al finalizar el período de arrendamiento inicial.

No obstante, el inquilino que desee terminar un contrato mensual debe proporcionar al propietario un aviso por escrito con al menos veinte (20) días de anticipación al final del período de arrendamiento. Los propietarios no están obligados a prorratear la renta si el

inquilino abandona la vivienda luego del comienzo de un período de arrendamiento.

Depósitos de seguridad

Si el propietario desea cobrar un depósito de seguridad, el depósito y su monto deben identificarse en un contrato de arrendamiento por escrito. El monto total del depósito de seguridad y los gastos de ingreso no puede exceder el monto de la renta del primer mes completo. Además, el propietario debe preparar y proporcionar al inquilino una lista o declaración por escrito que describa la condición, la limpieza y el daño existente en la unidad de vivienda del inquilino al comienzo del arrendamiento. Esta declaración debe estar fechada y firmada por el propietario y el inquilino. El propietario debe proporcionar una copia de la lista al inquilino para que este la conserve, así como una copia de reemplazo gratuita si la solicita.

Todos los depósitos de seguridad deben colocarse en una cuenta fiduciaria y el propietario debe indicarle al inquilino el nombre, la dirección y la ubicación de la entidad depositaria. El propietario debe notificar al inquilino de cualquier cambio posterior en la ubicación del depósito.

Los depósitos de seguridad deben devolverse de conformidad con la sección 59.18.280 del RCW (Revised Code of Washington, Código revisado de Washington) al finalizar el arrendamiento.

Depósitos por daños ocasionados por mascotas

El propietario puede cobrar un depósito por daños ocasionados por mascotas, pero este no puede exceder el 25 % de la renta del primer mes completo. No puede exigirse un depósito por daños ocasionados por mascotas si el animal actúa como animal de asistencia del inquilino. Sin embargo, el inquilino es responsable de cualquier daño ocasionado por su animal de asistencia o el de un invitado. Puede cobrarse un depósito por daños ocasionados por mascotas además de cualquier depósito de seguridad.

El acuerdo de pago de un depósito por daños ocasionados por mascotas debe incluirse en un contrato de arrendamiento por escrito o en un anexo escrito del contrato; debe identificar el monto del depósito y permitirle al inquilino el pago del depósito en cuotas si este así lo solicita.

Si la ocupación de la mascota comienza al inicio del arrendamiento, el depósito debe identificarse en el contrato de arrendamiento. Si la ocupación de la mascota comienza luego del inicio del arrendamiento, el propietario debe añadir un anexo por escrito al contrato de arrendamiento.

El propietario no puede retener ninguna parte de un depósito por daños ocasionados por mascotas si los daños no fueron provocados por la mascota de la cual el inquilino es responsable.

Los depósitos por daños ocasionados por mascotas deben devolverse de conformidad con la sección 59.18.280 del RCW al finalizar el arrendamiento.

Renta por ocupación de mascotas

Se permite el pago de una renta por la tenencia de mascotas.

Estacionamiento por separado

Los propietarios deben especificar la cantidad de cualquier tarifa de estacionamiento en un contrato de estacionamiento separado o en un anexo del contrato de arrendamiento.

Gastos de ingreso

Los gastos de ingreso no son reembolsables por definición del estado y la ciudad.

Los gastos de ingreso permitidos se limitan al costo de obtención de un informe de evaluación del inquilino o un informe crediticio, así como al pago de la limpieza de la unidad arrendada al finalizar el arrendamiento.

El costo de obtención de un informe de evaluación del inquilino no puede exceder el costo habitual de obtención de dicho informe en la ciudad de Seattle; el propietario no puede cobrarle a un inquilino un monto superior al costo real del informe. El propietario debe proporcionar al inquilino un recibo de los gastos en los que incurrió para la obtención del informe de evaluación del inquilino. Asimismo, el propietario debe proporcionar al inquilino el nombre y la dirección de la agencia de informes que preparó el informe y respetar el derecho del posible inquilino de obtener una copia gratuita de este.

Si el propietario opta por cobrar un cargo por limpieza no reembolsable, al finalizar el arrendamiento, no podrá deducir ningún monto adicional en concepto de gastos de limpieza del depósito de seguridad efectuado por el inquilino.

Se prohíbe a los propietarios cobrar un cargo por única vez al comienzo de un arrendamiento que no sea un depósito de seguridad, un depósito por daños ocasionados por mascotas, gastos de ingreso no reembolsables autorizados o la renta del mes anterior.

Los gastos de ingreso no pueden exceder el 10 % de la renta del primer mes completo, excepto cuando el costo real de obtención de un informe de evaluación del inquilino o un informe crediticio supere el 10 %, en cuyo caso ese costo podrá incluirse en dicho cargo no reembolsable. No obstante, el monto total del depósito de seguridad y los gastos de ingreso no puede exceder el monto de la renta del primer mes completo.

Resumen de las limitaciones que se aplican a los depósitos de seguridad, los depósitos por daños ocasionados por mascotas y los gastos de ingreso

El monto total del depósito de seguridad y los gastos de ingreso no puede exceder el monto de la renta del primer mes completo. Los gastos de ingreso no reembolsables no pueden exceder el 10 % de la renta del primer mes completo. El depósito por daños ocasionados por mascotas no podrá exceder el 25 % de la renta del primer mes completo. Los límites en el monto de costos por depósitos de seguridad y gastos de ingreso no reembolsables no se aplican a un inquilino que renta una unidad de vivienda en una residencia unifamiliar si la residencia es la residencia principal del propietario.

Pagos en cuotas

Depósitos de seguridad y gastos de ingreso

Si el monto total del depósito de seguridad y los gastos de ingreso no reembolsables excede el 25 % de la renta del primer mes completo, el inquilino podrá optar por pagar el monto total en cuotas de la siguiente manera:

- En el caso de arrendamientos por un plazo de seis (6) meses o más, el inquilino podrá optar por efectuar el pago en seis (6) cuotas mensuales consecutivas e iguales a partir del comienzo del arrendamiento.

- En el caso de arrendamientos por un plazo de entre treinta (30) días y seis (6) meses, el inquilino podrá optar por efectuar el pago en no más de cuatro (4) cuotas iguales de igual duración al inicio del arrendamiento.
- En el caso de arrendamientos mensuales, el inquilino podrá optar por efectuar el pago en dos (2) cuotas iguales, con vencimiento del primer pago al comienzo del arrendamiento y del segundo pago, el primer día del segundo período de arrendamiento mensual.

El inquilino podrá proponer un esquema de cuotas alternativo que el propietario podrá aceptar. Si ambas partes aceptan el plan alternativo, este debe describirse en un contrato de arrendamiento por escrito o en un anexo escrito del contrato. El incumplimiento de pago de una cuota del depósito de seguridad o los gastos no reembolsables constituye una infracción del contrato de arrendamiento que puede someter al inquilino a un aviso de cumplimiento o desalojo con un plazo de 10 días, emitido de conformidad con la sección 59.12.030(4) del RCW.

El propietario no puede exigir al inquilino el pago de un cargo adicional por implementar un plan de cuotas.

El requisito de permitir un plan de cuotas para el pago de depósitos y gastos de ingreso no se aplica a los inquilinos que rentan una unidad de vivienda en una vivienda unifamiliar o en una unidad de vivienda accesoria anexa si el propietario reside en la vivienda como su residencia principal.

Renta del mes anterior

El inquilino podrá optar por pagar la renta del mes anterior en cuotas.

En el caso de arrendamientos por un plazo de seis (6) meses o más, el inquilino podrá optar por efectuar el pago en seis (6) cuotas mensuales consecutivas e iguales a partir del primer mes de arrendamiento; en el caso de arrendamientos por un plazo de entre sesenta (60) días y seis (6) meses, el inquilino podrá optar por efectuar el pago en no más de cuatro (4) cuotas iguales de igual duración a partir del inicio del arrendamiento.

El inquilino podrá proponer un esquema de cuotas alternativo que el propietario podrá aceptar. Si ambas partes aceptan el plan alternativo, este debe describirse en un contrato de arrendamiento por escrito o en un anexo escrito del contrato.

El propietario no puede exigir al inquilino el pago de un cargo adicional por implementar un plan de cuotas.

El requisito de permitir un plan de cuotas para el pago de la renta del mes anterior no se aplica a los inquilinos que rentan una unidad de vivienda en una vivienda unifamiliar o en una unidad de vivienda accesoria anexa si el propietario reside en la vivienda como su residencia principal.

Depósitos por daños ocasionados por mascotas

El inquilino podrá optar por efectuar el pago del depósito por daños ocasionados por mascotas en tres (3) cuotas mensuales iguales a partir del primer mes completo en el que la mascota ocupa la unidad de vivienda. El inquilino podrá proponer un esquema de cuotas alternativo que el propietario podrá aceptar. Si ambas partes aceptan el plan alternativo, este debe describirse en un contrato de arrendamiento por escrito o en un anexo escrito del contrato.

Si el inquilino desea pagar en cuotas el depósito de seguridad, los gastos de ingreso, el depósito por daños ocasionados por mascotas o la renta del mes anterior, debe solicitar dicho plan de pago.

Resumen de derechos de propietarios e inquilinos

El propietario debe entregar un resumen de las leyes de propietarios e inquilinos del estado y de los códigos de viviendas arrendadas de la ciudad de Seattle en el cual se describan los derechos, las obligaciones y los recursos legales de arrendatarios e inquilinos conforme a dicha legislación. Este requisito puede cumplirse entregando la versión actual de la publicación *Information for Tenants (Información para inquilinos)* del Department of Construction and Inspections de Seattle. Este documento debe entregarse a cada posible inquilino, al inquilino en el momento en que se ofrece el contrato de arrendamiento y cuando se renueva el contrato de arrendamiento. Los inquilinos con arrendamientos mensuales deben recibir la versión más actualizada de este documento al menos una vez al año. Cuando se renueva el contrato de arrendamiento, la *Information for Tenants* podrá entregarse por vía electrónica. Se puede acceder a la versión actualizada de la Information for Tenants desde el siguiente enlace: www.seattle.gov/dpd/cms/groups/pan/@pan/documents/web_informational/dpdd016420.pdf.

Si el propietario no proporciona el resumen de acuerdo con estos requisitos, el inquilino podrá rescindir el contrato de arrendamiento mediante un aviso por escrito. Además, el inquilino podrá recuperar, mediante una acción civil contra el arrendador, daños efectivamente sufridos, honorarios de abogados y una multa de hasta \$500. Si un tribunal determina que el propietario incumplió deliberadamente este requisito, la multa podrá ser de hasta \$1,000.

Infracciones

Una infracción de la Rental Agreement Regulation Ordinance está sujeta a una citación que podría dar lugar a multas por un monto de \$500 por una infracción inicial y de \$1,000 por cada infracción subsiguiente que ocurra dentro de los cinco (5) años posteriores a la primera infracción. Las citaciones pueden apelarse ante el Examinador de Audiencias de la ciudad de Seattle. Las infracciones también están sujetas a una Notificación de Infracción una vez que se expiden dos (2) citaciones.

Derecho de acción privado del inquilino

Si un propietario intenta hacer cumplir las disposiciones de un contrato de arrendamiento que son contrarias a lo siguiente:

1. el requisito de que un contrato de arrendamiento contenga ciertas disposiciones específicas;
2. las limitaciones que se aplican a los depósitos de seguridad, los depósitos por daños ocasionados por mascotas y los gastos de ingreso no reembolsables; o
3. el requisito de adoptar un plan de pago en cuotas.

El propietario será responsable ante el inquilino por lo siguiente:

1. daños que haya sufrido efectivamente el inquilino a causa del intento de imposición del propietario;
2. el doble del monto de las multas impuestas por la ciudad de Seattle;
3. el doble del monto de cualquier depósito de seguridad que el arrendador haya cobrado o retenido de forma ilegítima;
4. hasta \$3,000; y
5. los honorarios razonables de los abogados y las costas judiciales.

Renuncia a derechos o recursos legales del inquilino

Ningún contrato de arrendamiento residencial, ya sea oral o escrito, puede exigir la renuncia a los derechos o recursos legales contemplados por la Rental Agreement Regulation Ordinance. No obstante, el propietario y el inquilino podrán convenir la renuncia a ciertos requisitos específicos de la ordenanza. Para ello, deben cumplirse las siguientes condiciones:

1. el contrato debe especificar por escrito las disposiciones específicas a las que se renuncia;
2. el contrato no puede ser un formulario estándar de contrato de alquiler o arrendamiento;
3. no puede haber desigualdades sustanciales en las posiciones de negociación del arrendador y el inquilino;
4. el inquilino debe estar representado por un abogado que haya verificado que el contrato cumpla los requisitos de la ordenanza.

Excepciones

Las disposiciones de esta ordenanza que limitan y restringen el monto de los cargos en concepto de depósitos de seguridad y gastos de ingreso no reembolsables, así como el pago en cuotas de los depósitos de seguridad y gastos de ingreso, no se aplican a un inquilino que renta una unidad de vivienda en una residencia unifamiliar si esta última es la residencia principal del propietario de la propiedad.

Además, están exentos de la reglamentación la devolución o retención de un depósito de seguridad, el requisito de proporcionar una lista de la condición de la unidad y el requisito de colocar el depósito de seguridad en una cuenta fiduciaria y notificar al inquilino de la ubicación de dicha cuenta. No obstante, la Residential Landlord-Tenant Act (Ley del propietario/inquilino de viviendas residenciales) del estado de Washington continúa rigiendo sobre estos requisitos.

OTRAS ORDENANZAS MUNICIPALES QUE AFECTAN A INQUILINOS Y PROPIETARIOS DE VIVIENDAS

1. Open Housing and Public Accommodations Ordinance (Ordenanza de viviendas abiertas y alojamientos públicos)

Esta ordenanza prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, creencias, religión, ascendencia, país de procedencia, edad, sexo, estado civil, estado civil de los padres, orientación sexual, identidad de género, ideología política, participación en el Programa Housing Choice Voucher (Programa de vales de elección de vivienda) (Sección 8) o discapacidad. Asimismo, exige que los propietarios renten una unidad de vivienda por orden de llegada y que acepten subsidios y fuentes alternativas de ingresos como pago de los costos de la vivienda del inquilino. Las preguntas sobre esta ordenanza y las denuncias de infracciones deben dirigirse a la Office of Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) de Seattle, al (206) 684-4500.

2. Ordenanzas de conversión de condominios y cooperativas

Cuando se convierte un edificio de apartamentos en condominios o unidades cooperativas, las Ordenanzas de Conversión de Condominios y Cooperativas requieren una inspección del código de viviendas.

Además, para conversiones a condominios, un inquilino debe recibir un aviso escrito de 120 días sobre la conversión. Si el inquilino decide no comprar su unidad, podrá ser elegible para recibir ayuda de reubicación equivalente a tres (3) meses de alquiler si su ingreso anual, de todas las fuentes, no supera el 80% del ingreso medio del área, ajustado al tamaño de un hogar. Un hogar que cualifica de otro modo para recibir los beneficios de reubicación y que incluye a un integrante mayor de sesenta y cinco (65) años o más o una persona con "necesidades especiales", según se define en la ordenanza, podrá cualificar para obtener asistencia adicional.

Para conversiones a cooperativas, un inquilino debe recibir un aviso de 120 días de la intención de venta de la unidad. Si el inquilino decide no comprar su unidad, debe recibir \$500.00 de asistencia por reubicación.

La ayuda de reubicación es abonada por el propietario o la inmobiliaria directamente al inquilino. La ayuda de reubicación debe pagarse a más tardar en la fecha en la que se evacua la unidad. Para obtener mayor información, contáctese con Code Compliance (Cumplimiento de código) del DCI de Seattle llamando al (206) 615-0808.

3. Tenant Relocation Assistance Ordinance (Ordenanza de asistencia para la reubicación del inquilino)

Esta ordenanza es aplicable cuando los inquilinos son desalojados por demolición de la vivienda, cambio de uso, renovación sustancial, o por cancelación de las restricciones de uso en viviendas subvencionadas. Los propietarios que planean desarrollar actividades urbanísticas deben obtener una licencia de reubicación del inquilino y un permiso de uso o edificación antes de la finalización del arrendamiento. Todos los inquilinos deben recibir una notificación al menos 90 días antes del comienzo de la actividad por la cual deben trasladarse. Los inquilinos con un bajo nivel de ingresos que cumplan con los requisitos, es decir, aquellos cuyos ingresos no superen el 50 % de la renta media del área, reciben una ayuda de reubicación en efectivo. Aumentar el costo de la vivienda con el fin de evitar solicitar una Tenant Relocation License constituye una infracción de este código. Para obtener más información, llame al DCI de Seattle al (206) 615-0808.

4. Reparación y mantenimiento. Código de mantenimiento de viviendas y edificios

Esta ordenanza exige a los propietarios que se ajusten a unas normas básicas para el mantenimiento de los edificios en buen estado. Si el propietario no realiza las reparaciones necesarias, un inquilino puede denunciar la necesidad de reparaciones llamando al DCI de Seattle al (206) 615-0808. Si un inspector encontrara violaciones al código, el propietario debe llevar a cabo las reparaciones necesarias.

5. Third Party Billing Ordinance (Ordenanza de facturación de terceros)

Esta ordenanza define las reglas para los propietarios de viviendas que, por sí mismos o por compañías privadas, facturan a los inquilinos por servicios públicos proporcionados por la ciudad (agua, alcantarillado, basura, servicios eléctricos) por separado del alquiler. La ordenanza es aplicable a todos los edificios residenciales que tienen tres unidades de vivienda o más.

Las reglas requieren que un propietario de vivienda o agente de facturación proporcione a los inquilinos información específica sobre sus facturas y revele sus prácticas de facturación, ya sea en un acuerdo de alquiler o en un aviso escrito separado. Si un propietario de vivienda impone una nueva práctica de facturación sin el aviso apropiado, estará infringiendo la ordenanza.

Un inquilino puede estar en desacuerdo con una factura de terceros notificando al agente de facturación y explicar la base del desacuerdo. Debe realizarse dentro de los 30 días de haber recibido la factura. El agente de facturación debe comunicarse con el inquilino para hablar sobre el desacuerdo dentro de los 30 días de haber recibido aviso del mismo. Un inquilino también puede presentar una denuncia ante la Oficina de Seattle del Examinador de Audiencias o llevar al propietario de la vivienda a un tribunal. Si el Examinador de Audiencias o el tribunal emite su sentencia a favor del inquilino, el propietario de la vivienda puede tener que pagar una multa.

6. Rental Registration and Inspection Ordinance (RRIO, Ordenanza de registro e inspección de alquiler)

El fin del programa Rental Registration and Inspection (Registro e inspección de alquiler) es garantizar que todas las viviendas de alquiler de la ciudad de Seattle sean seguras y cumplan con los requisitos básicos de mantenimiento de viviendas. Desde el 2014, todos los propietarios de viviendas residenciales de Seattle, con

algunas excepciones limitadas, deben registrar sus propiedades en la ciudad. El registro es válido por cinco años. Ningún inquilino puede ser desalojado de una propiedad si la propiedad no está registrada en la ciudad. Con algunas excepciones, se deben inspeccionar todas las propiedades al menos una vez cada diez años. Estas inspecciones pueden ser realizadas por inspectores aprobados por la ciudad o por inspectores de vivienda o de zonas de la ciudad. Para obtener información sobre el Programa RRIO, llame al (206) 684-4110 o visite el sitio web del programa www.seattle.gov/RRIO.

Washington Residential Landlord-Tenant Act

Capítulo 59.18 del RCW OBLIGACIÓN DE BUENA FE

La ley estatal requiere que los propietarios y los inquilinos actúen de buena fe entre sí.

La mayoría de los inquilinos quienes rentan un lugar para vivir están bajo la Washington Residential Landlord-Tenant Act. Sin embargo, algunos de ellos están específicamente excluidos de dicha ley.

Aquellos residentes que por lo general no están cubiertos bajo esta ley son los siguientes:

- Las personas que rentan un espacio en un parque de casas prefabricadas están cubiertos generalmente por la Mobile Home Landlord-Tenant Act (Ley de propietario/inquilino de casas prefabricadas) (RCW 59.20). Sin embargo, las personas que rentan tanto el espacio como la casa quedan generalmente cubiertos por la ley residencial.
- Residentes en alojamientos transitorios como hoteles y moteles; residentes en instituciones médicas, públicas o privadas, religiosas, educacionales, de recreo o correccionales; residentes de una vivienda unifamiliar puesta en renta como parte de un contrato de arrendamiento de terreno agrícola; residentes en alojamientos proporcionados para trabajos de temporada en granjas.
- Inquilinos con un acuerdo de pago de enganche para comprar la vivienda. Los inquilinos en situación de arrendamiento de una vivienda unifamiliar con opción de compra, si el abogado del inquilino ha aprobado el arrendamiento. Aquellos inquilinos que hayan firmado un contrato de arrendamiento de opción de compra pero aún no hayan ejercitado esa opción estarán todavía cubiertos.
- Inquilinos que son empleados del propietario, cuando su contrato especifique que solo pueden habitar la vivienda en renta por el tiempo que mantengan su trabajo (como es el caso de un administrador de un complejo de departamentos).
- Inquilinos que tengan un contrato de arrendamiento de una vivienda unifamiliar por un año o más, cuando su abogado haya aprobado la exención.
- Inquilinos que usen el inmueble con fines comerciales, en lugar de residenciales.

DERECHOS DE TODOS LOS INQUILINOS

Sin importar que estén o no cubiertos por la Residential Landlord-Tenant Act, todos los inquilinos tienen los siguientes derechos básicos bajo otras leyes del estado: el Derecho a una vivienda habitable; Protección de la discriminación ilegal; Derecho a considerar al propietario responsable de lesiones personales o daños a la propiedad causados por la negligencia de este; Protección en contra de cambios de cerraduras o el embargo de bienes personales por parte del propietario.

TIPOS DE CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO

Acuerdo Mensual. Este acuerdo es por un período de tiempo indefinido y la renta suele pagarse mensualmente o en períodos cortos de tiempo. El acuerdo puede hacerse de forma oral o por escrito pero, si se colecta cualquier tipo de honorario o depósito reembolsable, el contrato debe efectuarse por escrito [RCW 59.18.260].

Un acuerdo de tipo mensual continúa siendo efectivo hasta que el inquilino notifique al propietario por escrito, al menos veinte días antes del final del período de arrendamiento. En el caso de conversión a condominio o de un cambio en la política para la exclusión de niños, el propietario debe comunicárselo por escrito al inquilino con noventa días de anticipación [RCW 59.18.200]. El alquiler puede aumentarse o pueden cambiarse las reglas en cualquier momento, siempre y cuando el propietario dé al inquilino un aviso escrito con un mínimo de 30 días de antelación en relación con la fecha de efecto del aumento del alquiler o cambio de la regla. [RCW 59.18.140]

Contrato de Arrendamiento con período fijo. Este tipo de contrato exige la permanencia del inquilino durante un período de tiempo especificado y restringe la capacidad del propietario de modificar los términos del contrato de arrendamiento. El contrato debe ser por escrito para que tenga validez. Durante el período del contrato, no se podrá incrementar la renta ni modificar las normas a menos que exista acuerdo entre ambas partes. Los contratos de un año o mayor duración deben ser notarizados. [RCW 59.18.210]

DISCRIMINACIÓN ILEGAL

La ley federal prohíbe a la mayoría de los propietarios negar la renta a una persona o imponer diferentes términos de arrendamiento por causa de raza, color, religión, sexo, discapacidad, estado familiar (con hijos o en vías de obtención de su custodia), o nacionalidad [Fair Housing Act (Ley de vivienda justa) 42 USC s. 3601 et.seq. 1988]. La legislación estatal reconoce la protección a los mismos individuos, así como para estado civil, creencias, la presencia de discapacidad sensorial, mental o física. Si usted considera que se le ha negado la renta de una vivienda o que ha sido víctima de discriminación, presente una denuncia por escrito a la Human Rights Commission (Comisión de Derechos Humanos) del estado de Washington. También puede presentar la denuncia a través de la Fair Housing Section (Sección de la vivienda justa) federal del Department of Housing and Urban Development (Departamento de la Vivienda y Desarrollo Urbano), en su correspondiente departamento de derechos humanos local.

RESPONSABILIDAD CIVIL

Una vez que un inquilino haya firmado un contrato de arrendamiento, debe continuar pagando la renta para poder mantener la elegibilidad para solicitar acciones legales amparadas por esta ley. El inquilino debe entender que él o ella es responsable por el mantenimiento de la propiedad. Mientras que el propietario es el responsable de cualquier daño o perjuicio que ocurra por causa de su propia negligencia, el inquilino debe estar preparado para aceptar las responsabilidades por los daños y perjuicios que él o ella pueda causar. [RCW 59.18.060]

CLÁUSULAS ILEGALES EN LOS CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO

Algunas de las cláusulas que puedan aparecer en cualquier tipo de los contratos de arrendamiento son ilegales y no pueden ser aplicadas por la ley. [RCW 59.18.230] Entre ellas se incluyen:

- Una cláusula que elimine el derecho otorgado al inquilino por la Landlord-Tenant Act o que supongan una renuncia al derecho de los inquilinos para defenderse a sí mismos, en los tribunales, de las acusaciones de los arrendadores.
- Una cláusula que establezca que el inquilino tendrá que pagar, bajo cualquier circunstancia, los honorarios del abogado del propietario si una disputa llegara a los tribunales de justicia.
- Una cláusula que limite la responsabilidad civil del propietario en situaciones en las que este debería ser normalmente el responsable.
- Una cláusula que exija al inquilino aceptar a un arbitraje particular en el momento de firmar el contrato de arrendamiento.
- Una cláusula que permita al propietario entrar en la vivienda en renta sin el aviso apropiado.
- Una cláusula que exija al inquilino el pago de todos los daños que ocurran en la vivienda, incluso si no han sido causados por los inquilinos o por sus invitados.
- Una cláusula que permita al propietario el embargo de los bienes del inquilino, si este se retrasa en el pago de la renta.

PRIVACIDAD. ACCESO DEL PROPIETARIO A LA VIVIENDA EN RENTA [RWC 59.18.150]

El propietario debe notificar por escrito al inquilino, al menos con dos días de anticipación de su intención de entrar a la vivienda en renta en momentos justificados. Sin embargo, los inquilinos no podrán negarse, de forma injustificada, a la entrada del propietario cuando este haya avisado, al menos con un día de anticipación, de su intención de entrar a una hora especificada para mostrar la vivienda a posibles o efectivos compradores o inquilinos. La ley indica que los inquilinos no podrán negar injustificadamente el acceso al propietario para efectuar reparaciones, mejoras o servicios a la vivienda. En caso de emergencia o si la vivienda ha sido abandonada, el propietario podrá entrar sin aviso previo.

DEPÓSITOS Y OTROS HONORARIOS

Depósitos reembolsables

Bajo la Landlord-Tenant Act, el término "depósito" solo puede aplicarse al dinero que le puede ser reintegrado al inquilino. Si un depósito reembolsable es colectado, la ley exige lo siguiente:

- El contrato de arrendamiento debe ser por escrito y en él se debe especificar el para y el porqué de cada depósito y lo que el inquilino debe hacer o cumplir para recuperar el dinero [RCW 59.18.260].
- El inquilino debe recibir un recibo escrito por cada depósito. [RCW 59.18.270].
- Debe hacerse una lista o declaración donde se describa la condición de la vivienda en renta, la cual será firmada por ambas partes y el inquilino recibirá una copia firmada de la misma. [RCW 59.18.260].
- Los depósitos deben ser depositados en una cuenta de garantía de un banco o de una entidad fiduciaria. El inquilino debe ser informado por escrito del lugar en el que han sido depositados. A menos que se especifique lo contrario por escrito, los intereses devengados por el depósito pertenecen al propietario. [RCW 59.18.270].

Honorarios no reembolsables

Estos no le serán devueltos al inquilino bajo ninguna circunstancia. Si un honorario no reembolsable es cobrado, el contrato de arrendamiento debe ser por escrito y debe especificar que no será devuelto. Un honorario no reembolsable no puede llamarse legalmente "depósito" [RCW 59.18.285].

RESPONSABILIDADES DEL PROPIETARIO [RCW 59.18.060]

El propietario debe cumplir con lo siguiente:

- Mantener la vivienda de forma que no viole las leyes estatales ni locales poniendo en peligro la salud y seguridad de los inquilinos.
- Mantener los elementos estructurales, tales como techos, suelos y chimeneas, en buenas condiciones.
- Mantener la vivienda en buen estado de aislamiento que contraresten las condiciones meteorológicas adversas.
- Suministrar las cerraduras y llaves apropiadas.
- Suministrar los servicios necesarios de calefacción, electricidad, agua caliente y fría.
- Proporcionar contenedores de basura y programar el servicio para recoger la basura, excepto en las viviendas unifamiliares.
- Mantener las zonas comunes, como pasillos, escaleras y vestíbulos, en condiciones razonables de limpieza y libres de riesgos.
- Control de plagas antes de que el inquilino se mude a la vivienda. El propietario debe continuar dicho control, excepto en las viviendas unifamiliares o cuando la plaga haya tenido lugar por causa del inquilino.
- Realizar las reparaciones necesarias para el mantenimiento de la vivienda en las mismas condiciones que cuando el inquilino se mudó, con excepción del deterioro normal de la misma.
- Mantener los sistemas eléctricos, de plomería y calefacción en buenas condiciones y mantener los aparatos electrodomésticos que sean proporcionados con la renta de la vivienda.

- Informar al inquilino del nombre y la dirección del propietario o de su agente.
- Suministrar agua caliente según los requerimientos razonables del inquilino.
- Proporcionar un aviso escrito de información de seguridad y protección contra incendios y asegurarse de que la unidad esté equipada con detectores de humo en funcionamiento cuando es ocupada por primera vez por un nuevo inquilino. (Los inquilinos tienen la responsabilidad de mantener los detectores). Salvo en casos de viviendas unifamiliares, el aviso debe informar al inquilino sobre cómo funciona el detector de humo y sobre la alarma de incendios y/o el sistema de aspersión contra incendios de edificio, su política de fumadores, y planes de notificación de emergencias, evacuación y reubicación, si los hay. Las unidades multifamiliares pueden proporcionar este aviso como lista de comprobación, informando sobre los dispositivos de seguridad y protección contra incendios y un diagrama que muestre las rutas de evacuación de emergencia.
- Proporcionar a los inquilinos la información proporcionada por o aprobada por el Department of Health (Departamento de Salud) sobre los peligros de salud del moho en interiores, incluyendo cómo controlar el crecimiento del moho para minimizar los riesgos de salud, cuando un nuevo inquilino ocupa la propiedad. El propietario puede dar información escrita individualmente a cada inquilino, o puede publicarla en un lugar público y visible en la propiedad de unidades de vivienda. La información puede obtenerse en www.doh.wa.gov/ehp/ts/IAQ/mold-notification.htm.
- Investigar si un inquilino está involucrado en actividades relacionadas con bandas criminales, cuando otro inquilino así se lo comunique al propietario mediante un aviso escrito y una demanda expresa de investigación. [RCW 58.18.180].
- Proveer detectores de monóxido de carbono.

RESPONSABILIDADES DEL INQUILINO [RCW 59.18.130]

A un inquilino se le exige lo siguiente:

- Pagar la renta y cualquier otro servicio acordado.
- Cumplir con los requerimientos impuestos por las regulaciones municipales, del condado o estatales.
- Mantener la vivienda en renta en condiciones adecuadas de limpieza e higiene.
- Depositar la basura en los lugares adecuados.
- Pagar las fumigaciones de las plagas ocasionadas por el inquilino.
- Utilizar adecuadamente las instalaciones de plomería, eléctricas y de calefacción.
- No causar daños en la vivienda de forma intencionada o por falta de cuidado.
- No permitir "deterioros" (daños sustanciales a la propiedad) ni "molestias" (interferencia sustancial con otros inquilinos en el uso de la propiedad).
- Mantener los dispositivos de detección de humo y monóxido de carbono, incluyendo el cambio de las baterías.
- No tomar parte en ninguna actividad, dentro del inmueble, que entrañe peligro para la integridad física de otras personas del inmueble y que sea un asalto físico a una persona, o el uso ilegal de un arma de fuego u otra arma mortal que resulte un arresto. [RCW 59.18.352].

- Al mudarse, debe dejar la vivienda en las mismas condiciones en las que se encontraba al llegar, exceptuando el deterioro normal de la misma.

AMENAZAS DEL INQUILINO O DEL PROPIETARIO [RCW 59.18.352 y 354]

Si un inquilino amenaza a otro con un arma de fuego u otra arma mortal y el inquilino es arrestado por ello, el propietario puede finalizar, si así lo desea, el arrendamiento con ese inquilino (aunque el propietario no está obligado a tomar tal acción). Si el propietario no presenta una acción de detención ilegal, el inquilino que ha sido amenazado puede elegir dar aviso por escrito y dejar la vivienda sin más obligaciones derivadas por el contrato de arrendamiento. Si un propietario amenaza a un inquilino en condiciones similares, el inquilino puede elegir dar aviso y dejar la vivienda. En ambos casos, el inquilino que ha sido amenazado no tiene que pagar la renta a partir de la fecha de desocupación de la vivienda, teniendo derecho a percibir un reembolso proporcional a la parte de la renta pagada por adelantado.

MODIFICACIONES AL CONTRATO MENSUAL

En general, si el propietario desea modificar las cláusulas de contrato mensual, como el incremento de la renta o el cambio de ciertas reglas, el propietario debe avisar por escrito al inquilino con al menos 30 días de anticipación. Los cambios solo pueden hacerse efectivos al inicio de un período de renta (el día de pago del vencimiento de la renta). Los avisos con menos de treinta días de anticipación se harán efectivos en el siguiente período de renta.

Si el propietario desea convertir la vivienda en condominio, el inquilino debe ser avisado con 120 días de anticipación. [RCW 59.18.200].

MODIFICACIONES AL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE PERÍODO FIJO

En la mayoría de los casos, durante el período de vigencia de un contrato de arrendamiento no se pueden realizar modificaciones a menos que ambas partes, propietario e inquilino, estén de acuerdo en la modificación.

Si el inmueble es vendido. La venta del inmueble no finaliza automáticamente el acuerdo de arrendamiento. Cuando se venda una vivienda en renta, los inquilinos deben ser informados del nombre y dirección del nuevo propietario, mediante correo certificado o a través de un aviso colocado en el inmueble. Todos los depósitos pagados al propietario original deben ser transferidos al nuevo propietario, quien los depositará en una cuenta de garantía o de fideicomiso. El nuevo propietario debe notificar inmediatamente a los inquilinos la nueva ubicación de los depósitos.

CÓMO PROCEDER EN CASO DE NECESIDAD DE REPARACIONES

Un inquilino debe estar al corriente en el pago de la renta, incluyendo aquellos servicios a los que se haya comprometido a pagar en el contrato de arrendamiento, antes de llevar a cabo cualquier recurso legal, como es el caso de las opciones de reparación. [RCW 59.18.080].

Aviso obligatorio [RCW 59.18.070]. Cuando una vivienda en renta necesite algún tipo de reparación, lo primero que debe hacer el inquilino es notificar por escrito el problema al propietario o a la persona encargada de recaudar la renta.

En el aviso se debe especificar la dirección y el número del departamento en renta; el nombre del propietario, si se conoce; así como una descripción del problema. Después de la entrega del aviso, el inquilino debe esperar el tiempo necesario para que el propietario comience las reparaciones. Los plazos de espera estipulados son: 24 horas para la falta de agua caliente o fría, la calefacción, la electricidad, o por alguna condición que entrañe peligro inminente para vivir; 72 horas para la reparación del refrigerador de la cocina y el horno, o de alguna instalación compleja de plomería suministrada por el propietario y diez días para el resto de las reparaciones.

Opciones del inquilino [RCW 59.18.090]. Si las reparaciones no se han iniciado en el plazo estipulado y el inquilino está al corriente en el pago de la renta y los servicios, puede seguir las siguientes opciones:

- 1) El inquilino puede avisar por escrito al propietario y mudarse inmediatamente, teniendo derecho a percibir un reembolso proporcional de su renta, así como los depósitos que en circunstancias normales le serían devueltos.
- 2) Se puede proceder a un litigio o mediación para solucionar la disputa.
- 3) El inquilino puede contratar los servicios de alguien para realizar la reparación. En muchos casos el inquilino puede realizar la reparación y deducir el costo de la renta [RCW 59.18.100]. (Este procedimiento no podrá utilizarse para obligar al propietario a suministrar contenedores de basura adecuados).

Nota importante: Si la reparación es del tipo de las que requieran de un plazo de espera de 10 días, el inquilino no puede contratar servicios ajenos para la realización de la reparación hasta después de diez días del envío del aviso al propietario, o de cinco días después de que el propietario reciba el presupuesto de la reparación, lo que ocurra más tarde.

Para seguir este procedimiento el inquilino debe: presentar al propietario un presupuesto de buena fe realizado por un profesional con licencia o que está registrado, si fuera requerido. Una vez transcurrido el plazo de espera, el inquilino podrá contratar al contratista más económico para la realización del trabajo. Cuando el trabajo haya sido terminado, el inquilino pagará al profesional contratado y deducirá el costo del pago de la renta. Al propietario se le debe dar la oportunidad de revisar el trabajo realizado. El costo de cada reparación no podrá exceder una mensualidad de la renta; el costo total no podrá exceder dos mensualidades, dentro de un período de 12 meses.

Si una reparación afecta a varios inquilinos, estos podrán seguir el procedimiento apropiado de forma conjunta. En este caso, cada uno de ellos podrá deducir de su renta una parte del costo de la reparación.

- 4) Si la reparación no requiere la actuación de un profesional con licencia o ser registrado, el propio inquilino puede realizarla por su cuenta y deducir su costo de la renta. Se seguirá el mismo procedimiento arriba indicado, aunque el límite del costo será la mitad de una mensualidad de la renta.
- 5) Renta en garantía. Después de un aviso de las condiciones de deterioro, después de la correspondiente certificación administrativa del mismo y cumplidos los plazos de espera, los inquilinos podrán depositar los pagos mensuales de la renta en una cuenta de garantía. Se recomienda consultar a un abogado antes de tomar esta medida.

ACCIONES ILEGALES DEL PROPIETARIO

Bloqueo de cerraduras [RCW 59.18.290]. La ley prohíbe a los propietarios cambiar las cerraduras, añadir otras nuevas o cualquier otra acción que imposibilite al inquilino el uso normal de cerraduras y llaves. Incluso en el caso de que un inquilino se retrase en el pago de la renta, tales bloqueos son ilegales.

Un inquilino que haya sufrido un bloqueo puede presentar una demanda judicial para recuperar el acceso a la vivienda. Algunos gobiernos locales también tienen leyes en contra del bloqueo y pueden ayudar a los inquilinos que sufren de este tipo de acciones. Para obtener más información, consulte con el gobierno de su condado o municipio.

Corte de suministros [RCW 59.18.300]. El propietario no puede cortar el suministro de los servicios o instalaciones domésticos si el inquilino no ha pagado la renta o para obligar al inquilino a su desalojo. El propietario únicamente puede interrumpir los servicios en caso de reparaciones, y solo durante un tiempo razonable. Si un propietario, de forma intencionada, no pagara las facturas de los servicios y, como consecuencia, se cortaran los suministros, podría considerarse como un corte ilegal. En caso de que el propietario cortara los suministros, el inquilino debe comprobarlo primero con la compañía de servicios y ver si esta tiene intención de restablecerlos. Si finalmente el corte fuera ilegal, el inquilino puede presentar una demanda judicial. En caso de que el inquilino gane el proceso judicial, el juez puede compensarle con hasta \$100 diarios durante el tiempo sin servicio, así como los honorarios del abogado.

Apropiación de los bienes del inquilino [RCW 59.18.310]. La ley permite que el propietario se apropie de los bienes del inquilino únicamente en caso que este los abandone. Si alguna cláusula en el contrato de arrendamiento permite al propietario apoderarse de los bienes del inquilino en cualquier otra situación no se considera válida. En caso de apropiación indebida de bienes, el inquilino debe ponerse en contacto, en primer lugar, con el propietario. Si ello no diera resultado, podría dar parte a la policía. Si el propietario no devolviera los bienes después de recibir tal requerimiento por escrito, los tribunales pueden ordenarle al propietario pagar al inquilino hasta \$100 por cada día de retención de los bienes, hasta un límite de \$1,000. [RCW 59.18.230(4)].

Renta de inmuebles declarados en ruina [RCW 59.18.085]. El propietario no puede rentar viviendas declaradas en ruina o de ocupación ilegal debido a la existencia de violaciones del código que no han sido corregidas. El propietario puede ser responsable por tres meses de renta o de daños por triplicado, lo que fuera mayor, así como de los costos del juicio y honorarios de abogados, por la renta intencionada del inmueble.

Toma de represalias [RCW 59.18.240 -.250]. Si un inquilino hiciera ejercicio de sus derechos al amparo de la ley, como la denuncia ante la autoridad competente o la deducción de reparaciones, la ley prohíbe al propietario tomar represalias en contra del inquilino. Ejemplos de represalias son el incremento de la renta, la reducción de los servicios suministrados o el desahucio del inquilino. La ley supone, en principio, que estas acciones constituyen una represalia si ocurren dentro de un plazo de 90 días después de la acción del inquilino, a menos que el inquilino estuviera violando, de alguna manera, las regulaciones legales en el momento de percibir el cambio. Si el caso llega a los tribunales y el juez dicta a favor del inquilino, el propietario puede estar obligado a revocar la acción de represalia, así como al pago de cualquier perjuicio ocasionado al inquilino y de los honorarios de su abogados.

FINALIZACIÓN DEL CONTRATO

Aviso para dejar la vivienda en renta. Si el inquilino deja la vivienda al expirar un contrato de arrendamiento, en la mayoría de los casos no es necesario avisar por escrito al propietario. Sin embargo, debe consultarse el contrato para asegurarse si un aviso formal es necesario. Si un inquilino permanece después haber expirado el contrato, y el propietario acepta el siguiente mes de renta, el inquilino continúa la renta bajo un acuerdo de tipo mensual.

Un inquilino que deje la vivienda antes que el contrato expire, es responsable del pago de la renta durante el tiempo restante del período del contrato de arrendamiento. No obstante, el propietario debe hacer un esfuerzo de poner en renta el departamento a un precio razonable. Si esto no se cumple, el inquilino no debe hacerse necesariamente responsable de la renta más allá de un período de tiempo razonable. [RCW 59.18.310(1)]

Aviso apropiado para dejar la vivienda en renta. Excepción para miembros de las Fuerzas Armadas. Puede terminarse un arrendamiento cuando el inquilino es miembro de las fuerzas armadas (incluida la guardia nacional o la reserva de las fuerzas armadas), si el inquilino recibe un nuevo destino u órdenes de traslado, siempre y cuando el inquilino informe al propietario a más tardar siete días tras haber recibido tales órdenes. En estos casos, el alquiler puede ser terminado también por el cónyuge o dependiente del inquilino. [RCW 59.18.220]

Aviso apropiado para dejar la vivienda con un acuerdo mensual. Cuando un inquilino desee finalizar un contrato de renta, debe avisar por escrito al propietario.

El aviso debe ser recibido al menos 20 días antes del término del período de renta (el día anterior al vencimiento de la renta), sin contar el día de entrega del aviso. El propietario no puede solicitar al inquilino proporcionar más de 20 días para mudarse. Asimismo, cuando el propietario desee desalojar a un inquilino con este tipo de acuerdo, debe notificárselo también con 20 días de anticipación (solamente en casos fuera de la ciudad de Seattle). Si un inquilino abandona la vivienda sin aviso previo, la ley dice que el inquilino es responsable por el pago de la renta de 30 días contados a partir del día de vencimiento del siguiente período de renta, o 30 días a partir del día en que el propietario se da cuenta de que el inquilino se ha mudado, cualquier período que resulte menor. Sin embargo, es deber del propietario es buscar y encontrar un nuevo inquilino, de forma que si la vivienda se vuelve a rentar antes de cumplirse los 30 días, el inquilino anterior debe pagar únicamente hasta que el nuevo inquilino inicia el pago de su renta.

Aviso apropiado para dejar viviendas con acuerdos de mes a mes. Excepción para miembros de las Fuerzas Armadas.

Puede terminarse un alquiler de mes a mes con un aviso escrito con menos de 20 días de anticipación cuando el inquilino es miembro de las fuerzas armadas (incluida la guardia nacional o la reserva de las fuerzas armadas), si el inquilino recibe una asignación en un nuevo destino u órdenes de traslado que no permitan dar un aviso con 20 días de antelación. En estos casos, el alquiler puede ser terminado también por el cónyuge o dependiente del inquilino. [RCW 59.18.200]

Protección de víctimas. Un inquilino que haya dado aviso escrito al propietario de la vivienda de que él o un miembro de su casa fue víctima de violencia doméstica, abuso sexual o seguimiento, puede terminar inmediatamente un acuerdo de alquiler cuando se haya infringido una orden válida de protección o el inquilino haya notificado a las autoridades competentes sobre la infracción. Debe proporcionarse una copia de la orden al propietario de la vivienda. El inquilino debe terminar el acuerdo de alquiler dentro de los 90 días siguientes al acto o evento que motivó la orden de protección o informe a las autoridades competentes. [RCW 59.18.570 - 585]

DEVOLUCIÓN DE DEPÓSITOS [RCW 59.18.280]

Después que el inquilino se ha mudado, el propietario dispone de 21 días para devolver los depósitos, o bien para comunicar por escrito al inquilino las razones por las que se queda con todo o con parte de los mismos. Se aconseja al inquilino que proporcione su nueva dirección al propietario cuando se mude.

La unidad arrendada debe entregarse en similares condiciones que como el inquilino la encontró, con excepción del deterioro normal de la misma. Los depósitos no pueden ser utilizados para cubrir dicho deterioro o los daños existentes cuando el inquilino se mudó de la vivienda.

El propietario cumplirá la disposiciones legales si el pago exigido, el estado de cuenta o ambos se depositan en el Servicio Postal (U.S. Mail), con el franqueo de Primera Clase pagado, dentro de un plazo de 21 días. Si el inquilino lleva al propietario a los tribunales y se resuelve que este, de forma intencionada, no devolvió el dinero ni envió el estado de cuenta, el inquilino podrá ser compensado con hasta el doble de la cantidad del depósito.

DESAHUCIOS

Por no pagar la renta. Si un inquilino se retrasa tan solo un día en el pago de la renta, el propietario puede presentar un aviso de pago o desalojo sujeto a un plazo de tres días. Si el inquilino paga todos los atrasos dentro de los 3 días, el propietario debe aceptarlo y no podrá desahuciarlo. Al propietario no se le exige que acepte pagos parciales.

Por no cumplir con los términos del contrato de arrendamiento. Si el inquilino no cumple con los términos del contrato (por ejemplo, la posesión de un gato cuando el contrato especifica que no se permiten mascotas), el propietario puede presentar un aviso de cumplimiento o desalojo sujeto a un plazo de diez días. Si el inquilino resuelve satisfactoriamente la situación en dicho plazo el propietario no podrá continuar el proceso de desahucio.

Por crear "desperfectos o molestias". Si el inquilino destruye los bienes del propietario, usa el inmueble para actividades ilegales, incluyendo aquellas derivadas de bandas criminales o relacionadas con drogas, daña la propiedad o interfiere con otro inquilino sobre el uso de la propiedad, el propietario podrá presentar un aviso para el desalojo en un plazo de tres días. Después de dar un aviso de este tipo, el inquilino debe desalojar la vivienda sin posibilidad alguna de permanecer y enmendar su conducta.

Para infracciones dentro de viviendas libres de drogas y alcohol. Si un inquilino inscrito en un programa de recuperación en una vivienda libre de drogas y alcohol por menos de dos años utiliza, posee o comparte alcohol o drogas, el propietario de la vivienda puede darle un aviso de tres días para evacuar la vivienda. Si el inquilino resuelve la infracción dentro de un día, el acuerdo de alquiler no se termina. Si el inquilino no remedia la infracción en un día, debe abandonar la vivienda y se terminará el acuerdo de alquiler. Si el inquilino repite significativamente ese comportamiento en seis meses, el propietario puede dar un aviso de tres días para evacuar la vivienda y el inquilino no tiene derecho a remediar la infracción posterior.

Aviso. Para que un propietario pueda presentar acciones legales en contra de un inquilino que no quiere dejar la vivienda, debe enviársele un aviso, de acuerdo con la sección 59.12.040 del RCW.

Si el inquilino continúa ocupando la vivienda en renta en violación al aviso de desalojo, el propietario debe entonces ir a los tribunales y comenzar lo que se conoce como demanda de "retención ilegal". Si el tribunal dicta a favor del propietario, el sheriff se encargará del desalojo del inquilino si este no lo hace voluntariamente. El único camino legal que tiene un propietario para desalojar físicamente a un inquilino es a través de los tribunales y de la oficina del sheriff.

DESIGNACIÓN DE UNA PERSONA PARA QUE ACTÚE EN NOMBRE DE UN INQUILINO DEBIDO A LA MUERTE DEL INQUILINO (RCW 59.18.590)

Un inquilino que es el único ocupante de una vivienda puede nombrar a una persona para que actúe en su nombre por la muerte del inquilino o por la solicitud del propietario. La designación se debe hacer por escrito y por separado de cualquier contrato de alquiler. Debe incluir la siguiente información del inquilino: el nombre, la dirección de correo postal, una dirección para la recepción de comunicaciones electrónicas, un número de teléfono y una declaración por escrito en la que se autoriza al propietario en caso de muerte del inquilino (cuando el inquilino es el único ocupante de la vivienda) a que permita a la persona designada acceder a la vivienda del inquilino, retirar los artículos personales del inquilino, recibir los reembolsos de los montos que se deben al inquilino y deshacerse de los artículos personales del inquilino según lo indique el último testamento del inquilino y toda ley de sucesión que corresponda, y una declaración evidente de que la designación permanecerá vigente hasta que la revoque el inquilino por escrito o se la reemplace con una nueva designación. El derecho de la persona designada a actuar en nombre del inquilino fallecido termina con el nombramiento de un representante personal para los artículos personales del inquilino fallecido o la identificación de una persona que afirme de manera razonable que es el sucesor del inquilino fallecido de conformidad con la ley.

ABANDONO RELACIONADO CON LA IMPOSIBILIDAD DE PAGAR LA RENTA [RCW 59.18.310]

El abandono tiene lugar cuando un inquilino se ha retrasado en el pago de la renta y, además, ha indicado con claridad, por medio de palabras o actos, su intención de no continuar residiendo en la vivienda rentada.

Cuando una vivienda en renta haya sido abandonada, el propietario puede entrar en ella y sacar cualquier bien abandonado. Debe almacenarlo en un lugar razonablemente seguro y enviar un aviso al inquilino indicando dicho lugar y la fecha en la cual se pondrá en venta. Si el propietario no dispone de la nueva dirección del inquilino, el aviso debe enviarse a la dirección de la vivienda en renta, de forma que pueda ser reenviado por el Servicio Postal de EE. UU.

El tiempo que el propietario debe esperar para vender los bienes abandonados depende del valor de los mismos. Si el valor total es inferior a \$250, el propietario debe enviar un aviso de la venta al inquilino y esperar siete (7) días. Las fotografías de familia, los recuerdos y documentos personales no pueden venderse hasta transcurridos cuarenta y cinco (45) días desde la notificación de abandono enviada por el propietario.

Si el valor total de los bienes es superior a \$250, el propietario debe enviar un aviso de la venta al inquilino y esperar cuarenta y cinco (45) días. Los recuerdos y documentos personales y las fotografías de familia pueden ser vendidas al mismo tiempo que los otros bienes.

El dinero obtenido mediante la venta de los bienes se destinará a cubrir la cantidad que se le debe al propietario, así como las mensualidades atrasadas, el costo del almacenamiento y la venta de la mercancía. Si queda algún remanente de dinero, el propietario debe reservarlo para el inquilino por un plazo de un año. Si no ha sido reclamado para entonces, pertenecerá al propietario.

Si un propietario se apodera de los bienes de un inquilino y un tribunal determina más tarde que no hubo realmente abandono, el propietario puede ser obligado a compensar al inquilino por pérdida de la propiedad, así como a pagar los costos de tribunales y abogado.

Este procedimiento no se aplica a la provisión de artículos personales de un inquilino fallecido. Ver "Abandono relacionado con la muerte de un inquilino" a continuación.

ABANDONO RELACIONADO CON DESAHUCIO [RCW 59.18.312]

Cuando un inquilino haya recibido un mandato judicial de restitución en una acción de desalojo, recibirá la notificación por escrito de las responsabilidades del propietario con respecto a la reserva de los bienes del inquilino que quedan cuando la propiedad queda vacía. Los inquilinos recibirán un formulario para solicitarle al propietario que conserve sus bienes.

Un propietario debe reservar los bienes del inquilino si este presenta una solicitud de reserva por escrito dentro de los tres (3) días contados a partir de la recepción del mandato judicial de restitución,

o si el propietario sabe que el inquilino es una persona con una incapacidad que le impide realizar la solicitud por escrito y el inquilino no ha objetado la reservación. La solicitud escrita de reserva podrá entregarse en persona, por correo o por fax al propietario en el domicilio o al número de fax consignado en el formulario de solicitud entregado por el propietario.

Luego de la ejecución del mandato judicial de restitución, el propietario podrá ingresar en el inmueble y tomar posesión de todas las pertenencias que el inquilino haya dejado. Sin una solicitud por escrito del inquilino, el propietario podrá optar por reservar los bienes del inquilino o depositarlos en la propiedad pública más cercana. Si el propietario opta por reservar los bienes del inquilino, se lo hayan solicitado o no, estos podrían no ser restituidos al inquilino hasta que este pague los costos reales o razonables de mudanza y reserva, lo que sea menor, dentro de los treinta (30) días.

Si el valor total de los bienes es superior a \$250, el propietario debe notificar al inquilino sobre la venta pendiente personalmente o por correo al último domicilio conocido del inquilino. Transcurridos los treinta (30) días de la fecha de la notificación, el propietario podrá vender los bienes, incluidos los papeles personales, las fotos familiares y los recuerdos y disponer de todos bienes no vendidos.

Si el valor total de los bienes es \$250 o inferior, el propietario debe notificar al inquilino sobre la venta pendiente personalmente o por correo al último domicilio conocido del inquilino. Transcurridos los siete (7) días de la fecha de la notificación, el propietario podrá vender los bienes o disponer de ellos, con excepción de los papeles personales, las fotos familiares y los recuerdos.

Lo producido de la venta de los bienes podrá destinarse a toda suma adeudada al propietario en concepto de costos reales y razonables de mudanza y reserva de la propiedad, lo que sea menor. Los costos no pueden exceder los costos reales y razonables de mudanza y reserva de la propiedad, lo que sea menor. Si hubiera ganancia adicional dentro del primer (1) año, el saldo será considerado como propiedad abandonada y depositado en el Department of Revenue (Departamento de Impuestos) del estado de Washington.

Ver RCW 59.18.312.

ABANDONO RELACIONADO CON LA MUERTE DE UN INQUILINO (RCW 59.18.595)

Cuando un propietario se entera de la muerte de un inquilino que es el único ocupante de una vivienda, debe enviar por correo o entregar personalmente de manera oportuna un aviso por escrito al representante personal, la persona designada, persona de contacto ante emergencias o sucesores del inquilino que conozca. El aviso debe incluir el nombre del inquilino fallecido y la dirección de la vivienda, la fecha aproximada de muerte del inquilino, el monto del alquiler mensual y la fecha en la que se paga. Debe incluir una declaración de que el alquiler se terminará 15 días a partir de la fecha del envío postal o entrega en persona del aviso, o la fecha hasta la cual el alquiler está pago, lo que suceda después, a menos que durante este período de 15 días, un representante del inquilino arregle con el propietario pagar el alquiler por adelantado para no más de 60 días a partir de la fecha de muerte del inquilino a fin de arreglar la sustracción de los artículos personales del inquilino fallecido, y que el alquiler terminará en el período en el cual el alquiler está pago. El aviso también debe incluir una declaración de que si no se retiran los artículos personales del inquilino antes de que termine el alquiler, esto permitirá que el propietario ingrese a la unidad y se apropie de todos los artículos personales que encuentre en las instalaciones, los almacene en un lugar seguro razonable y cobre los gastos reales o razonables, el que sea menor, por el traslado y el almacenamiento de los artículos personales, y de que luego del aviso correspondiente, venda o se deshaga de los artículos personales según lo indica la ley. Se debe adjuntar al aviso una copia de la designación de una persona para que actúe en nombre del inquilino fallecido.

El propietario debe entregar la posesión de los artículos personales del inquilino al representante del inquilino después de recibir una solicitud por escrito, si dicha solicitud se realiza antes de la finalización del alquiler, o en cualquier otra fecha que acuerden las partes. El representante del inquilino debe proporcionar al propietario un inventario de todos los artículos personales que retiró y firmar un reconocimiento de que el representante del inquilino es quien posee, pero no es propietario de los artículos personales.

Si el representante del inquilino hizo arreglos para pagar el alquiler por adelantado, el propietario debe enviar este segundo aviso a cualquier representante personal, persona designada, persona de contacto ante emergencias o sucesor del inquilino que conozca, y al inquilino fallecido y la vivienda. Este segundo aviso debe incluir el nombre, la dirección y el número de teléfono o la información de contacto del representante del inquilino que hizo los arreglos para pagar el alquiler por adelantado, el monto del alquiler que se pagó por adelantado y la fecha hasta la cual el alquiler está pago. El aviso debe incluir una declaración de que el propietario puede vender o deshacerse de los artículos personales en la fecha hasta cual el alquiler está pago o después o al menos 45 días después de que se envía el segundo aviso, lo que ocurra después, si el representante del inquilino no reclama ni retira los artículos personales.

Si el propietario almacena los artículos personales, debe enviar un segundo aviso por escrito (si no se ha hecho ya) a cualquier representante personal, persona designada, persona de contacto ante emergencias o sucesor conocido del inquilino, y al inquilino fallecido en la vivienda. Este aviso debe incluir una declaración de que el propietario puede vender o deshacerse de los artículos personales en una fecha especificada o después que sea al menos 45 días después de que se envíe el segundo aviso si el representante del inquilino no reclama ni retira los artículos personales.

El propietario debe entregar la posesión de los artículos personales del inquilino al representante de este si se realiza una solicitud por escrito de manera oportuna. El representante del inquilino debe pagar los costos reales o razonables, lo que sea menor, de cualquier traslado y almacenamiento de los artículos personales y entregar al propietario un inventario de todos los artículos personales que se retiraron y un reconocimiento firmado de que el representante del inquilino es quien posee, pero no es propietario de, los artículos personales.

Si un representante del inquilino no se comunica con el propietario ni retira los artículos personales de una persona de manera oportuna, el propietario puede vender o deshacerse de los artículos personales, excepto los documentos y fotografías personales. Si el valor justo de mercado de los artículos personales es superior a \$1,000, el inquilino debe vender la propiedad en una forma comercial razonable. Todos los artículos personales que no se vendan deben eliminarse en una forma razonable. Si el valor de los artículos personales almacenados es inferior a \$1,000, el propietario debe deshacerse de los artículos personales en una forma razonable.

Los documentos y las fotografías personales que no reclame un representante del inquilino deben conservarse durante 90 días después de la venta o eliminación de los artículos personales del inquilino fallecido y deben ser destruidos o conservados para beneficio de cualquier sucesor del inquilino fallecido.

Ningún propietario ni empleado del propietario puede adquirir, directa o indirectamente, los artículos personales que se venden o se eliminan de otra forma. El propietario puede aplicar los resultados de la venta de los artículos personales del inquilino fallecido como pago de cualquier monto que se deba al propietario por el costo real y razonable de trasladar y almacenar los artículos personales, lo que sea menor. Si hay ingresos sobrantes, el propietario debe conservarlos durante un año. Si no se reclaman los ingresos sobrantes antes del vencimiento del período de un año, se debe depositar el saldo al Department of Revenue del estado de Washington como bienes abandonados.

El propietario debe reembolsar al representante del inquilino por el alquiler no usado y hacer una declaración compuesta y específica de la base para retener cualquier depósito junto con el pago de cualquier reembolso que se deba al inquilino fallecido dentro de los 14 días después de que el representante del inquilino retire los artículos personales.

Si el propietario infringe de manera consciente estas disposiciones de abandono, puede ser responsable por los daños reales ante la herencia del inquilino fallecido. La parte ganadora en cualquier acción relacionada con estos requisitos puede recuperar los costos y los honorarios de abogados razonables.

RECIBOS

El propietario debe entregar un recibo por cualquier pago realizado en forma de efectivo por un inquilino. Previa solicitud del inquilino, el propietario debe brindar un recibo por cualquier pago que realice el inquilino en otra forma que no sea efectivo. Esto incluye pagos de alquiler, depósitos, multas, estacionamiento y cualquier otro costo relacionado con el alquiler. Ver RCW 59.18.063.

COPIAS DE DOCUMENTOS

Si se completa una lista de verificación sobre el estado físico de una vivienda de conformidad con la sección 59.18.260 del RCW y 7.24.030.C del SMC, se debe entregar al inquilino una copia firmada por el propietario y el inquilino.

Cuando hay un contrato de alquiler por escrito para las instalaciones, el propietario debe proporcionar una copia completa a cada inquilino que firme el contrato. El propietario debe proporcionar una copia de reemplazo sin cargo del contrato escrito si el inquilino lo solicita durante el alquiler. Ver RCW 59.18.065.

INFORMACIÓN SOBRE EL REGISTRO DE VOTANTES

Se adjunta a esta publicación información acerca de cómo registrarse para votar y, si ya está registrado, sobre cómo actualizar su dirección cuando se muda. Para obtener más información, visite el siguiente sitio web: www.kingcounty.gov/depts/elections.

¡No se olvide de
inscribirse para

votar!



¡Su voz importa!

www.kingcounty.gov/depts/elections

¡Bienvenido a casa!

Hay mucho que hacer cuando se muda a un nuevo hogar. Actualizar su inscripción electoral es una de esas tareas importantes que debe recordar.

¿Ya está inscrito?

Le mostramos 5 maneras fáciles de actualizar su domicilio:

- Si tiene una licencia de conducir del estado de Washington o una tarjeta de identificación estatal vigente, ¡[hágalo en línea!](#)
- Envíe por correo el formulario de inscripción incluido en este paquete de *información para arrendatarios*.
- Envíe un correo electrónico a elections@kingcounty.gov con su nombre, fecha de nacimiento, dirección residencial y postal antiguas y dirección residencial y postal nuevas.
- Llame al 206-296-VOTE (8683). Se encuentran disponibles servicios en 120 idiomas.
- Diríjase personalmente a la oficina central del Departamento de Elecciones del Condado de King en Renton o al Anexo de Inscripciones Electorales en Seattle.



Recuerde cambiar su domicilio al menos 29 días antes del día de la elección. Consulte el [calendario del votante](#).



¿Necesita registrarse?

Hay 3 maneras de registrarse para votar:

- Si tiene una licencia de conducir del estado de Washington o una tarjeta de identificación estatal vigente, ¡[hágalo en línea!](#)
- Envíe por correo el formulario de inscripción incluido en este paquete de *información para arrendatarios*.
- Diríjase personalmente a la oficina central del Departamento de Elecciones del Condado de King en Renton o al Anexo de Inscripciones Electorales en Seattle.



Seattle Department of
Construction & Inspections

Instrucciones

Use este formulario para inscribirse para votar o actualizar su inscripción actual.

Escriba toda la información con letra imprenta clara utilizando un bolígrafo de color negro o azul. Complete este formulario y envíelo por correo a la oficina electoral de su condado (el domicilio aparece en el dorso).

Plazos

La inscripción será válida para las próximas elecciones si lleva el sello postal a más tardar del lunes cuatro semanas antes del día de las elecciones.

Votación

Recibirá la boleta por correo. Comuníquese con la oficina electoral de su condado para obtener información sobre las opciones de votación accesible.

Información Pública

Su nombre, domicilio, género y fecha de nacimiento será información pública.

Aviso

Si usted proporciona intencionalmente información falsa sobre su persona o los requisitos para la inscripción electoral, habrá cometido un delito grave de clase C, que es penado con prisión de hasta 5 años o una multa de hasta \$10,000, o ambos.

Oficinas de beneficios públicos

Si recibe este formulario de una oficina de beneficios públicos, la información sobre dónde lo recibió permanecerá confidencial y solo se utilizará para fines relacionados a la inscripción electoral.

Inscribirse o rechazar la inscripción no afectará la asistencia que usted pueda recibir de parte de cualquier oficina de beneficios públicos. Si decide no inscribirse, su decisión permanecerá confidencial.

Si piensa que alguien interfirió en su derecho a inscribirse, o en su derecho a la privacidad sobre su decisión de inscribirse, puede presentar un reclamo ante la División Electoral del Estado de Washington.

Información de contacto

Si desea recibir ayuda con este formulario, comuníquese con la División Electoral del Estado de Washington.

sitio web www.vote.wa.gov
teléfono (800) 448-4881
email elections@sos.wa.gov
correo PO Box 40229
 Olympia, WA 98504-0229

Para uso oficial:

Formulario de inscripción electoral del estado de Washington

Inscríbese por internet en www.myvote.wa.gov

1 Información personal

apellido nombre segundo nombre

fecha de nacimiento (mm / dd / aaaa) hombre mujer

domicilio en Washington N° de apto.

ciudad código postal

dirección postal, si es diferente al domicilio

ciudad estado y código postal

número de teléfono (opcional) correo electrónico (opcional)

2 Requisitos

Si responde *no*, no debe completar este formulario.

sí no **Soy ciudadano de los Estados Unidos de América.**

sí no **Tendré por lo menos 18 años en las próximas elecciones.**

3 Situación militar/de extranjero

sí no **Actualmente estoy sirviendo en la Fuerzas Armadas.**
 Incluye miembros de la Guardia Nacional y reservistas, y cónyuges o dependientes fuera del país debido al servicio.

sí no **Vivo fuera de los Estados Unidos.**

4 Identificación - identificación, permiso o licencia de conducir de Washington

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Si no tiene una identificación, un permiso o una licencia de conducir de Washington, puede utilizar los últimos cuatro dígitos de su número de seguro social para inscribirse.

XXX-XX-

5 Cambio de nombre o domicilio

Esta información se utilizará para actualizar su inscripción actual, si corresponde.

apellido anterior primer nombre segundo nombre

domicilio anterior ciudad estado y código postal

6 Declaración

Yo declaro que la información en este formulario de inscripción electoral es verdadera. Soy ciudadano de los Estados Unidos, habré vivido en este domicilio de Washington por lo menos 30 días inmediatamente antes de las próximas elecciones en las que votaré, tendré por lo menos 18 años de edad al votar, no estoy descalificado para votar debido a una orden judicial, y no estoy bajo la supervisión del Departamento de Corrección por una condena grave en Washington (WA State felony).

firma,
aquí

fecha,
aquí



Office of the Secretary of State
PO Box 40229
Olympia, WA 98504-0229

Es necesario
un franqueo
postal de
primera clase



Escriba el domicilio de la oficina electoral de su condado a continuación:

Adams County

210 W Broadway, Ste 200
Ritzville, WA 99169
(509) 659-3249

Asotin County

PO Box 129
Asotin, WA 99402
(509) 243-2084

Benton County

PO Box 470
Prosser, WA 99350
(509) 736-3085

Chelan County

350 Orondo Ave Ste. 306
Wenatchee, WA 98801-2885
(509) 667-6808

Clallam County

223 E 4th St, Ste 1
Port Angeles, WA 98362
(360) 417-2221

Clark County

PO Box 8815
Vancouver, WA 98666-8815
(360) 397-2345

Columbia County

341 E Main St, Ste 3
Dayton, WA 99328
(509) 382-4541

Cowlitz County

207 4th Ave N, Rm 107
Kelso, WA 98626-4124
(360) 577-3005

Douglas County

PO Box 456
Waterville, WA 98858
(509) 745-8527 ext 6407

Ferry County

350 E Delaware Ave, Ste 2
Republic, WA 99166
(509) 775-5200

Franklin County

PO Box 1451
Pasco, WA 99301
(509) 545-3538

Garfield County

PO Box 278
Pomeroy, WA 99347-0278
(509) 843-1411

Grant County

PO Box 37
Ephrata, WA 98823
(509) 754-2011 ext. 2793

Grays Harbor County

100 W Broadway, Ste 2
Montesano, WA 98563
(360) 964-1556

Island County

PO Box 1410
Coupeville, WA 98239
(360) 679-7366

Jefferson County

PO Box 563
Port Townsend, WA 98368-0563
(360) 385-9119

King County

919 SW Grady Way
Renton, WA 98057
(206) 296-8683

Kitsap County

614 Division St, MS 31
Port Orchard, WA 98366
(360) 337-7128

Kittitas County

205 W 5th Ave, Ste 105
Ellensburg, WA 98926-2891
(509) 962-7503

Klickitat County

205 S Columbus, Stop 2
Goldendale, WA 98620
(509) 773-4001

Lewis County

PO Box 29
Chehalis, WA 98532-0029
(360) 740-1278

Lincoln County

PO Box 28
Davenport, WA 99122-0028
(509) 725-4971

Mason County

PO Box 400
Shelton, WA 98584
(360) 427-9670 ext 469

Okanogan County

PO Box 1010
Okanogan, WA 98840-1010
(509) 422-7240

Pacific County

PO Box 97
South Bend, WA 98586-0097
(360) 875-9317

Pend Oreille County

PO Box 5015
Newport, WA 99156
(509) 447-6472

Pierce County

2501 S 35th St, Ste C
Tacoma, WA 98409
(253) 798-VOTE

San Juan County

PO Box 638
Friday Harbor, WA 98250-0638
(360) 378-3357

Skagit County

PO Box 1306
Mount Vernon, WA 98273-1306
(360) 416-1702

Skamania County

PO Box 790, Elections Dept
Stevenson, WA 98648-0790
(509) 427-3730

Snohomish County

3000 Rockefeller Ave, MS 505
Everett, WA 98201-4060
(425) 388-3444

Spokane County

1033 W Gardner Ave
Spokane, WA 99260
(509) 477-2320

Stevens County

215 S Oak St, Rm 106
Colville, WA 99114-2836
(509) 684-7514

Thurston County

2000 Lakeridge Dr SW
Olympia, WA 98502-6090
(360) 786-5408

Wahkiakum County

PO Box 543
Cathlamet, WA 98612
(360) 795-3219

Walla Walla County

PO Box 2176
Walla Walla, WA 99362-0356
(509) 524-2530

Whatcom County

PO Box 369
Bellingham, WA 98227-0369
(360) 778-5102

Whitman County

PO Box 191
Colfax, WA 99111
(509) 397-5284

Yakima County

PO Box 12570
Yakima, WA 98909-2570
(509) 574-1340

WA State Elections Division

PO Box 40229
Olympia, WA 98504-0229
(800) 448-4881

doblo por la mitad

doblo por la mitad